MAX®

PowerLite™ Compressor

AKHL1050E

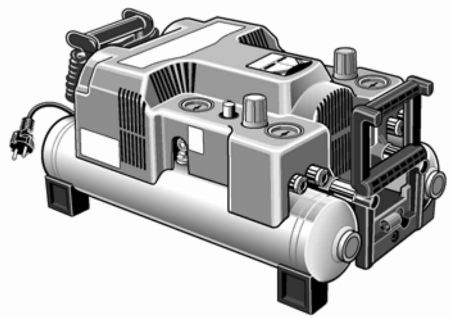
HIGH PRESSURE COMPRESSOR

HOCHDRUCK-KOMPRESSOR

COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION

COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE

COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN



OPERATING and MAINTENANCE MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

⚠ WARNING: BEFORE USING THIS COMPRESSOR, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ ACHTUNG! LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNEN.

⚠ AVERTISSEMENT: AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

⚠ ATTENZIONE: PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA. TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE

⚠ ATENCIÓN: PARA EVITAR GRAVES DAÑS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

INDEX STICHWORTVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE ÍNDICE

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

⚠ **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE : Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

⚠ **ACHTUNG!** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ **VORSICHT!** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS: Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D’AVERTISSEMENTS

⚠ **AVERTISSEMENT :** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n’est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessure sérieuses.

⚠ **ATTENTION :** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n’est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.

REMARQUE : Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

⚠ **ATTENZIONE:** Indica l’eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.

⚠ **AVVERTENZA:** Indica l’eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.

NOTA: Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

⚠ **¡ATENCIÓN!:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.

NOTA: Resalta informaciones importantes.

ENGLISH

AKHL1050E

HIGH PRESSURE COMPRESSOR

INDEX

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL

⚠ WARNING:

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



READ THE INSTRUCTION HANDBOOK

Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.



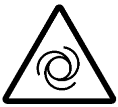
RISK OF ELECTRIC SHOCK

WARNING: Before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.



RISK OF HIGH TEMPERATURES

CAUTION: The compressor contains some parts which might reach high temperatures.



RISK OF ACCIDENTAL START-UP

CAUTION: The compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



⚠ WARNING:

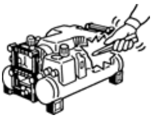
TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE,
BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING " SAFETY INSTRUCTIONS ".

PRECAUTIONS ON USING THE COMPRESSOR

IMPORTANT INFORMATION

Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.
Basic safety precautions are outlines in the " SAFETY " section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.
Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual.
Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR, TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.
HIGH PRESSURE COMPRESSOR PROVIDES BOTH HIGH PRESSURE AND REGULAR PRESSURE AIR. FOR USAGE OF HIGH PRESSURE AIR, HIGH PRESSURE COMPRESSOR IS DESIGNED ONLY FOR MAX POWERLITE NAILERS AND POWERLITE HOSE. UNSPECIFIED USAGE WILL CAUSE SERIOUS ACCIDENTS.



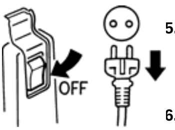
1. **NEVER TOUCH MOVING PARTS**
   Never place your hands, fingers or body parts near the compressor's moving parts.

2. **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**
   Never operate the compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or serving requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.



3. **ALWAYS WEAR EYE PROTECTION**
   lways wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4. **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK**
   Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.



5. **DISCONNECT THE COMPRESSOR**
   Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING**
   Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the " OFF " position before connecting the compressor to its power source.

7. **STORE COMPRESSOR PROPERLY**
   When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8. **KEEP WORK AREA CLEAN**
   Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture, etc.

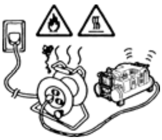
9. **KEEP CHILDREN AWAY**
   Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

10. **DRESS PROPERLY**
    Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.



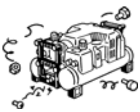
11. **DON'T ABUSE CORD**
    Never yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

12. **MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE**
    Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility.



13. **USE A SAFE EXTENSION CORD**
    In order to prevent an electric shock, use a 3-core extension cord with a 3-pole earthing plug and a 3-core earthing plug socket. Make sure that the extension cord is in the good working condition. If the cord is damaged, replace or repair it. The cord should have a sufficient capacity for the current running to the product. The cord of an insufficient capacity will cause a voltage drop or an electric power loss, resulting in overheating. The following table shows the cord size used depending on the cord length.
    If the compressor is to be used outdoors, use an exclusive extension cord.

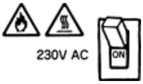
14. **STAY ALERT**
    Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.



15. **CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAK**
    Before further use of the compressor, a guard or other part is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
    Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affected its operation.
    A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center.
    Do not use compressor if switch does not turn it on and off.

16. **HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY**
    Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

17. **KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE**
    Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted.
    Check their conditions periodically.



18. **KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN**
    The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.

19. **OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE**
    Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.



20. **NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY**
    If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.

21. **DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT**
Solvent such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

22. **USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS**
Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.



23. **DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR**
Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

24. **TURN OFF THE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED**
When the compressor is not used, turn the switch OFF, disconnect the plug from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

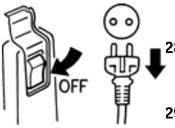


25. **NEVER TOUCH THE SURFACE OF THE HIGH-TEMPERATURE SECTION**
In order to prevent a burn, do not touch the piping, head, cylinder, motor and inverter case(lower cover).

26. **DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY**
Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.



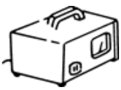
27. **DRAIN TANK**
Drain tank daily or after 4 hours of use.
Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.



28. **DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG**
Use the " ON/OFF " switch.

29. **USE ONLY MAX POWERLITE NAILERS, POWERLITE HOSE AND MAX GENUINE PARTS FOR MAX POWERLITE COMPRESSOR**

30. **REPLACEMENT PARTS**
When servicing, use only MAX genuine parts. Repair should be conducted only by authorized service center.



31. **NEVER USE A TRANSFORMER**



32. **NEVER CONNECT THE COMPRESSOR TO AN ENGINE GENERATOR OR DIRECT-CURRENT POWER SUPPLY**
The compressor will break or be damaged from burning.



33. **DO NOT INSTALL THE COMPRESSOR IN ANY PLACE EXPOSED TO RAIN OR SPLASHED WATER, HIGH-HUMIDITY PLACE OR HIGH-TEMPERATURE PLACE**
If used in the wet condition, it could produce an electric shock or be short-circuited, resulting in ignition. Use it under the environmental conditions provided by its specifications.

34. **BE SURE TO EARTH THE COMPRESSOR**
Earth the compressor to prevent a worker from getting an electric shock. It comes with a 3-pole cord and a 3-pole earthing plug so that it can be connected to an appropriate earthing plug socket.
A green-and-yellow striped wire is an earthing conductor. Never connect it to other charged terminals.

Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGTH OF 65'(20m)

COMPRESSOR	HP	kW	220/230V (mm^2)
AKHL1050E	2	1.5	2.5

⚠ WARNING:

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible.

2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

1) SPECIFICATIONS

Product No.	**AKHL1050E**
Power supply	230V 50Hz φ1
Rated current	9A
Motor power	2HP
Protective earthing	Class I
Protective structure	IP20
Working temperature	0℃ to +40℃
Working humidity	85 % RH or less. No dew condensation.
Height above sea level	Up to 1,000 m
Storage temperature	-10 to +50℃
Storage humidity	85 % RH or less. No dew condensation.
Pressure switch working range	Off:29bar/On:25bar

2) TECHNICAL DATA

Noise

AKHL1050E 75 dB (A)

For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE 98/37.

Acoustic pressure measured free-field at a distance of 1m: ±3dB (A) at maximum operating pressure.
The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10dB (A) according to the place in which the compressor is installed.

3. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

⚠ WARNING:

READ SECTION TITLED " SAFETY INSTRUCTIONS "
WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES
Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.
The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute. ANSI Z87.1 (Council Directive 89/s86/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.
NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.
NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor.
Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

1) INSTALLATION



⚠ WARNING:

1. **NEVER USE THE MACHINE IN A PLACE WHERE ANY VOLATILE COMBUSTIBLE SUBSTANCE HAS BEEN STORED.**
Never use it near gasoline, thinner, gas, paint or adhesive agent, because they could be ignited or blow up.

⚠ WARNING:

2. **NEVER USE THE MACHINE NEAR THE HEAT OF FIRE OR ANY COMBUSTIBLE SUBSTANCE.**



⚠ WARNING:

3. **NEVER USE THE MACHINE IN AN UNSTABLE PLACE.**
Never use it in a place where it could move or fall of itself.



⚠ WARNING:

4. **AVOIDING A PLACE EXPOSED TO HIGH TEMPERATURE OR THE DIRECT SUNSHINE, BE SURE TO USE THE MACHINE IN THE WELL-VENTILATED SHADE.**
Using it under high temperature or in the direct sunshine not only deteriorates its durability, but increases the temperature of the main body, causing danger to your safety. Be sure to use it in the well-ventilated shade.



⚠ WARNING:

5. **DO NOT INSTALL THE MACHINE IN A DUSTY(WOODEN CHIPS, ETC.) PLACE.**

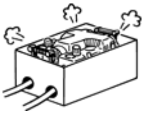
⚠ WARNING:

6. **INSTALL THE MACHINE IN THE APPROPRIATE DIRECTION.**
Install it appropriately.



⚠ WARNING:

7. **NEVER INSTALL THE MACHINE IN THE RAIN OR IN A PLACE SPLASHED WITH WATER OR EXPOSED TO HIGH TEMPERATURE.**
Using it in the wet condition could cause an electric shock or a short-circuit, resulting in a fire due to burnout or ignition.



WARNING:

8. **NEVER BLOCK A VENTILATION OPENING OR USE THE MACHINE IN A BOX OR A NARROW PLACE(IN A VEHICLE, ETC.)**
   Neglect of this may generate abnormal heat, causing a trouble or an accident.



WARNING:

9. **NEVER SIT OR PLACE AN OBJECT ON THE TOP OF THE MACHINE.**
   Neglect of this could cause a trouble or break it.

1. Unpack the compressor and check for any deficiency, damage caused during transportation and loose bolts and screws.

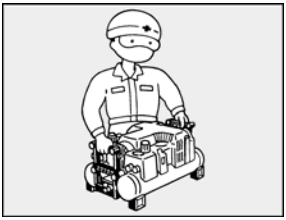
2. Be sure to install the compressor on a flat floor, with leg rubber underneath it; the allowable tilt angle of the floor is up to 10 degrees. If the installation floor is tilted and slippery, ensure that the compressor does not move during operation. Do not use it on a shelf or a stand where it may fall or tumble.

3. Install the compressor at the distance of 1 m or more from the wall to secure sufficient ventilation and cooling.

4. The adequate room temperature is +5℃ to +30℃. (0℃ to +40℃ at maximum)

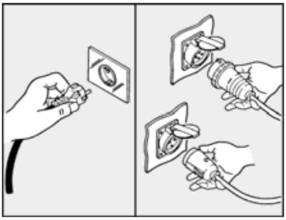
WARNING:

Do not use the compressor in any place where the temperature is 0℃ or less or the ambient temperature exceeds +40℃.



2) OPERATION

Carry the compressor in a proper manner by holding its grips with both hands. Don't turn it over or lift it with a hook and rope.

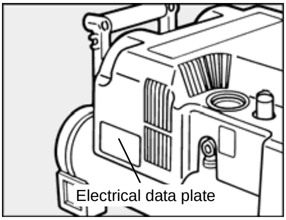


3) ELECTRICAL CONNECTION

The internal electrical wiring has been all completed. Take out a power cord from the handle section to connect it to a plug socket. The compressor comes with a 2-pole power plug plus earthing. It must be connected to a power plug socket equipped with earth connection.

⚠ WARNING:

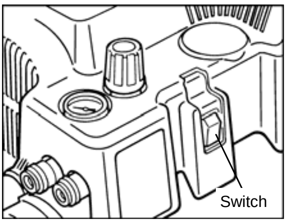
The compressor must be connected to the power plug socket protected by an appropriate circuit breaker(magnet thermal switch)



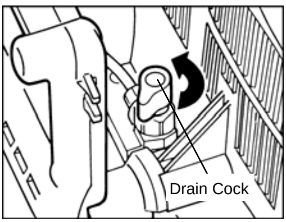
4) START-UP

The power source must be is single-phase 230 V. Make sure that the power source is correct. Allowable tolerance is within +/-10 %.
Turn the switch to “ 0 ” (OFF) position “ 0 ”.Fit the plug in the power socket and turn on the switch to “ 1 “(ON), start the compressor, turning the pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value.

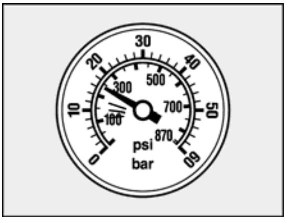
The compressor stops when it reaches maximum operating pressure and restarts automatically when the pressure inside the tank drops.
After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check exactly how the machine is operating.



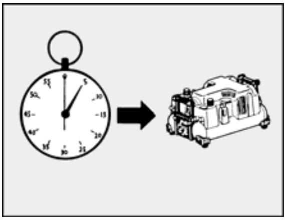
NOTE: The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns.



1. With a drain cock fully opened, turn on the Power switch.
2. Make sure that the motor is running and the air is coming out of the drain cock.
3. Close the drain cock and make sure that the air is not leaking from it.

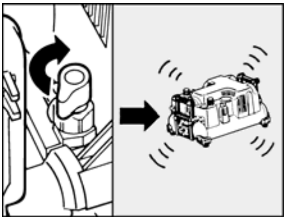


4. Turn the reducing valve adjusting handles(2 places) fully to the right to make sure with both of them that the indication of the pressure gauges increases.

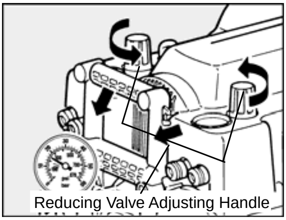


5. Make sure that compression operation automatically stops in about 3 to 6 minutes.(Except when the auxiliary tank is connected, because the operation time is longer at the time of voltage drop(see Page 18))

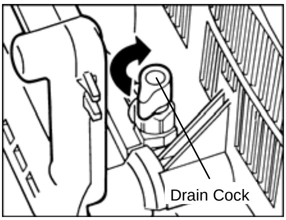
6. After operation has stopped, wait for 5 minutes or so to check for any abnormal sound, air leak or a sign of restart-up.
7. Open the drain cock slightly to discharge the compressed air. Make sure that once the pressure drops, the machine is restarted.



8. Close the drain cock. Turn off the power during compression operation to make sure that operation stops.
9. Turn the reducing valve adjusting handles(2 places) to the left to make sure with both of them that the indication of the pressure gauges decreases.(You may hear an air leak sound, but it is not a trouble.)

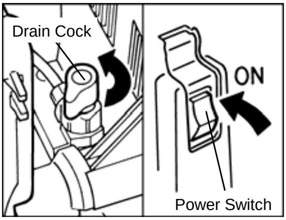


10. Open the drain cock to discharge all of the compressed air and drain from inside the air tank.
    If any abnormality is found in inspection/checking prior to operation, contact our nearest distributor or MAX Authorized distributors for inspection/repairing.

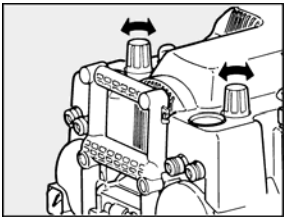


5) OPERATING PROCEDURE

Prior to using the tool, be sure to go through "Inspection/Checking Prior to Operation" on Page 14.



1. Close the drain cock and turn on the Power switch.



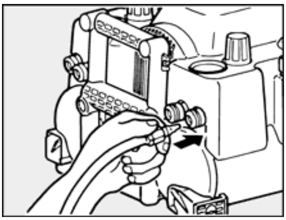
2. Once the pressure has increased and operation has stopped, turn the reducing valve adjusting handle to adjust to the appropriate working pressure of the nail driver/pneumatic tool. To adjust the pressure, turn the reducing valve adjusting handle to the left to decrease the pressure to 2bar lower than the appropriate value. Then, turn the handle to the right to adjust the pressure, gradually increasing it.

※ When adjusting the pressure, be sure to increase it from lower than the appropriate pressure. If adjustment is made by decreasing from higher than the appropriate pressure, there will be an error between the indication of the pressure gauge and actual working pressure.(Characteristic of the reducing valve)

※ This tool has two reducing valves which can be connected to MAX Powerlite Nailer and a general nail driver/pneumatic tool.
<Reducing valve H > Can be connected to MAX Powerlite Nailer.
<Reducing valve L > Can be connected to the reguler pressure nailer(working pressure of 9bar a or lower).

⚠ WARNING:

Be sure to observe the working air pressure of the Nailer.
Without adjusting the supply pressure with the reducing valve, using the nail driver/pneumatic tool could considerably deteriorates its performance, shortens its service life or damage it, causing danger to you.
※ If the nail driver/pneumatic tool is used at inappropriate pressure(higher than necessary), more air may be consumed, considerably lowering continuous working performance of the nail driver/pneumatic tool. Be sure to use it at appropriate pressure.



3. After adjusting the supply pressure, connect an air hose to an air outlet(air chuck). Now, you are ready to start operating the machine.

4. Connect a MAX Powerlite Nailer MAX powerline Hose to the special air fitting on the part of the reducing valve H.
   Connect a general nail driver air hose to the air chuck on the part of the reducing valve L.

※ Connection to the female fitting is made by simply pressing an male fitting into it.

⚠ WARNING:

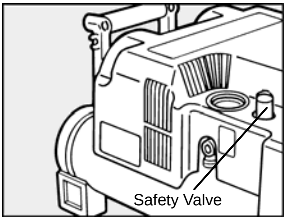
Prior to connecting the air hose to the machine, be sure to check that air hose and hose fitting have been completely secured.

4. OPERATION OUTPUT AUTOMATIC CHANGEOVER MECHANISM

In order to maximize discharge performance, the machine is provided with a microcomputer-based operation output automatic changeover mechanism. Operation output is automatically adjusted while the tank internal pressure of the machine reaches the maximum pressure of 29bar. When this is done, an operation sound changes in order to switch operation output, but it is not a trouble.

※ The output changeover pressure varies depending on the capacity of the main power source, use of an extension cord or use of other electric device. If the voltage is too high or too low, the charging tie becomes longer.

※ If the charging time is too long or the pressure does not increase, recheck a connection to the power source(connect to the main power source) or avoid combined use with an electric tool.

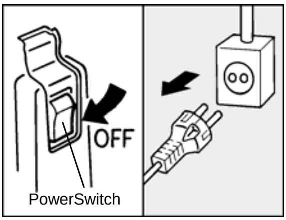


5. SAFETY VALVE

The Safety Valve is designed to prevent system failures by relieving pressure from the system when the compressed air reaches a predetermined level. The Safety valve is preset by the manufacturer and must not be modified and adjusted in any way. If the Safety Valve works, take the system to MAX CO., LTD authorized distributors or other specialists and repair it.

6. PROTECTIVE DEVICE

If there is a considerable voltage drop or an abnormality inside the machine at the time of operation, a motor burnout preventive thermal protector may be activated to stop the motor. If this is the case;

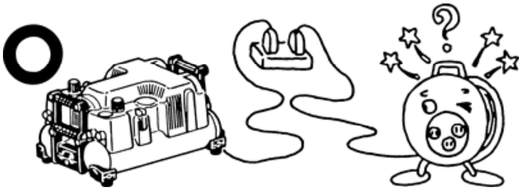


1. Turn off the Power switch and disconnect the power plug from the plug socket.
2. Check whether a circuit breaker of 230 V AC, 12.5 A or higher current capacity is used, whether the extension cord is reasonably long, neither too long nor too fine, or whether or not the identical power source is also used for other electric tool, etc. If so, stop using the extension cord or electric tool.

⚠ WARNING:

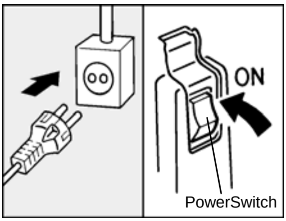
When using the extension cord or drum cord, be sure to use those of "2.5 mm^2 or thicker and up to 20 m long," in the fully stretched condition.

※ In order to prevent a voltage drop due to use of the extension cord, connect the machine directly to the main power source, avoiding use of the extension cord as much as possible.



※ When the main power source is of less than 230 V or when other electric tool is used simultaneously, the voltage will drop more.

※ The power breaker may be activated, if other electric tool is used on the identical power source and the total current consumption value exceeds the current capacity of the power breaker. If this is the case, avoid combined use with the electric tool on the identical power source.



3. Connect the power plug to the electric outlet socket and turn on the Power switch to restart operation.

※ Unless the motor is fully cooled down, the protective device may be reactivated immediately, even if the machine is run again. Also, the machine may not run if the Power switch is turned on. If this is the case, cool it down naturally for about 30 minutes.

4. If the protective device is activated despite that nothing is wrong with the power source or wiring, the machine is possibly out of order. Contact our nearest distributor or MAX SERVICE for inspection/repairing.





⚠ WARNING:

- **Never use a transformer such as a booster for the power source of the machine. Neglect of this causes a trouble or burnout.(Use of the booster prevents the machine from being activated.)**

- **Never use the machine with an engine generator or on the DC power. Neglect of this causes a trouble or burnout.**

7. ABNORMALITIES DURING OPERATION

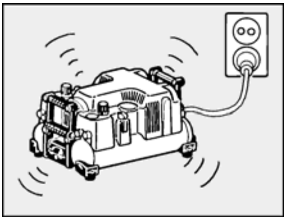
⚠ WARNING:

Never use the machine if any abnormality is found.

When any one of the following abnormalities is found, turn off the Power switch immediately, disconnect the power plug from the plug socket, and contact our nearest distributor or MAX Authorized distributors for inspection/repairing.

1. There is nothing wrong with the power source or wiring(see "PROTECTIVE DEVICE" on Pages 14), but the following phenomena are encountered:
   - **The machine is not activated by turning on the Power switch.**
   - **The motor roars.**
2. An abnormal sound is emitted during operation.(See "OPERATION OUTPUT AUTOMATIC CHANGEOVER MECHANISM" on Page 19)
3. The pressure switch is not activated, but the safety valve is activated, causing the compressed air to spout.
4. The air is leaking.
5. The pressure does not increase.(See Page 19)
6. Touching a metal part makes you feel a slight electric shock.
7. Other abnormality is found during operation.

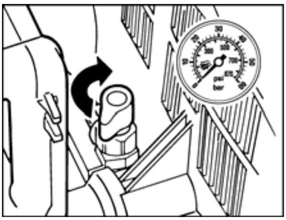
8. OTHER PRECAUTIONS



1. When Using the Machine in the Cold District
   In order to prevent functional faults due to freezing;
   I) Warm up the machine prior to using it.
   ii) Prior to using the machine, connect the power plug directly to the main power source and warm it up(run it for some time with the drain cock opened). When using the extension cord or drum cord, be sure to use those of "3mm^2 or thicker and up to 20 m long," in the fully stretched condition.

2. When Using the Auxiliary Tank
   In order to prevent an accident or reduced performance due to an erroneous connection;
   i) Be sure to read the instruction manual for the auxiliary tank used.
   ii) Be sure to use the specified special air chuck for the special auxiliary tank connection port of the machine.
   iii) When attaching/detaching a special air hose joint used to link between the machine and special auxiliary tank, make sure that the air tank of the machine is not filled with the compressed air.

9. PERFORMANCE MAINTENANCE



1. Discharge the drain(water) from the machine.
   After completion of work, open the drain cock gradually to fully discharge the compressed air and drain(water) from inside the air tank until the needle of the pressure gauge has pointed at 0.

※ Unless the drain(water) is discharged, rust will take place inside the air tank, causing a trouble.

2. Inspect the machine periodically.
   In order to maintain the performance of the machine, clean and inspect it periodically. Contact our nearest distributor or MAX SERVICE for inspection.

※ Optionally available air duster is convenient for cleaning the air compressor. Purchase the air duster from our nearest MAX Authorized distributors.

Check Item	Check Frequency		
	Daily	**Monthly**	**Two Years or Every 500 Working Hours**
Draining	○		
Functioning of control devices (reducing valve, pressure gauge)	○		
Abnormal vibrations and noise	○		
Damage on power cord and plug	○		
Loose bolts/screws of cover, handle and case		○	
Periodic check, Overhaul			○



3. Handle the machine carefully.
   The machine may be deformed, cracked or broken by dropping, colliding or hitting it. Never drop, collide or hit it because dangerous.

4. Be sure to inspect the machine every time it is used.
   Inspect/check the machine according to " FOR YOUR SAFETY " on Page 3.

10. STORING

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at temperature between –10˚C - +50˚C and shattered away from weather.
For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to
start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust, which may settle on the components. The operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

11. TROUBLESHOOTING/REPAIRS

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the MAX Co.,LTD authorized distributors or by other specialists.

IF SMALL TROUBLE HAPPENED···

Compressor no starting
If the compressor has trouble starting, check the following:
- Does mains power match that of the data-plate?
- Are power cable extensions of adequate diameter or length?
- Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal-breaker, fuses in good condition).

Compressor not stopping
- If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. To repair the valve, contact your nearest authorized service center.

IMPORTANT
- Do not unscrew any connection while the tank is pressurized - always check if the tank is pressure free.
- Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.
- Temperature in operating ambient:0˚C - +40˚C.
- Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
- Do not place inflammable objects near the compressor.
- During down-times, turn the pressure switch to position " 0 " (OFF).
- Never aim the air jet at people or animals.
- Do not transport the compressor while the tank is pressurized.
- Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.
- Transport the compressor, lifting of pulling it with the appropriate grips or handles.
- Keep children and animals well away from the machine operating area.
- If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorized service center to replace the faulty element with an original spare part.
- If the compressor is located on a shelf or on a top above floor height, is must be secured to prevent it falling while in operation.
- Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor.
- Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage.
- When you have finished using the compressor, always remove the plug from the power socket.

PNEUMATIC CONNECTIONS
Make sure you always use pneumatic Hoses for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor.

GERMAN

AKHL1050E

HOCHDRUCK-KOMPRESSOR

STICHWORTVERZEICHNIS

BETRIEBSANLEITUNG

⚠ ACHTUNG!

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNEN.



LESEN SIE DAS BEDIENUNGSHANDBUCH

Vor dem Positionieren, Bedienen oder Einstellen des Kompressors lesen Sie das Bedienungshandbuch sorgfältig durch.



GEFAHR ELEKTRISCHER SCHLÄGE

WARNUNG: Bevor jegliche Arbeiten am Kompressor ausgeführt werden, muss er von der Betriebsstromversorgung getrennt werden.



GEFAHR HOHER TEMPERATUREN

VORSICHT: Der Kompressor enthält teile, die sich stark erhitzen können.



GEFAHR VERSEHENTLICHEN STARTENS

VORSICHT: Der Kompressor könnte automatisch starten, falls nach einem Stromausfall der Strom wieder anliegt.

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN



⚠ ACHTUNG!

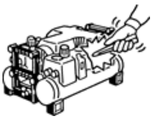
ZUR VERMEIDUNG SCHWERER VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN
VOR DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS DIE FOLGENDEN "SICHERHEITSANWEISUNGEN" GRÜNDLICH DURCHLESEN UND VERSTEHEN.

VORSICHTSMASSREGELN ZUR VERWENDUNG DES KOMPRESSORS

WICHTIGE INFORMATION

Die meisten Unfälle, die bei Betrieb und Wartung des Kompressors auftreten, werden durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln oder Vorsichtsmaßregeln verursacht. Ein Unfall kann häufig vermieden werden, indem eine potenziell gefährliche Situation erkannt wird, bevor sie auftritt, und indem geeignete Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden.
Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen sind im Abschnitt "Sicherheit" dieser Bedienungsanleitung beschrieben, ebenso wie in den Abschnitten, die Betriebs- und Wartungsanweisungen enthalten.
Gefahren, die vermieden werden müssen, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, sind durch WARNUNG Kennzeichnungen am Kompressor und in der Bedienungsanleitung gekennzeichnet.
Niemals diesen Kompressor auf eine Weise verwenden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen ist, ohne vorher sicherzustellen, dass die geplante Verwendung für den Anwender und andere sicher ist.

FALSCHE ODER UNSICHERE VERWENDUNG DES KOMPRESSORS KANN ZU UNFÄLLEN MIT SCHWEREN, MÖGLICHERWEISE TÖDLICHEN, VERLETZUNGEN FÜHREN. DESHALB MÜSSEN DIESE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN IMMER BEFOLGT WERDEN.
DER HOCHDRUCK-KOMPRESSOR BIETET SOWOHL HOCHDRUCK- ALS AUCH NORMALDRUCK-LUFT. FÜR VERWENDUNG MIT HOCHDRUCK-LUFT IST DER HOCHDRUCK-KOMPRESSOR NUR FÜR POWERLITE-NAGLER UND POWERLITE-SCHLÄUCHE VON MAX AUSGELEGT. UNGEEIGNETE VERWENDUNG KANN ZU SCHWEREN UNFÄLLEN FÜHREN.



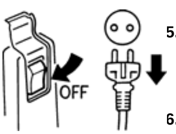
1. **NIEMALS DIE BEWEGENDEN TEILE BERÜHREN**
   Niemals die Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der bewegenden Kompressorteile bringen.

2. **NIEMALS MIT ABGENOMMENEN SCHUTZABDECKUNGEN BETREIBEN**
   Niemals den Kompressor betreiben, wenn nicht alle Schutzabdeckungen oder anderen Sicherheitsvorrichtungen angebracht und in gutem Zustand sind. Wenn für Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Schutzabdeckungen oder Sicherheitsvorrichtungen abgenommen werden müssen, immer sicherstellen, dass diese wieder angebracht werden, bevor der Kompressor erneut in Betrieb genommen wird.



3. **IMMER EINEN AUGENSCHUTZ TRAGEN**
   Immer eine Schutzbrille oder einen anderen geeigneten Augenschutz tragen. Druckluft darf nie auf eine andere Person oder einen Körperteil gerichtet werden.

4. **MASSNAHMEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE TREFFEN**
   Immer Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen oder Kühlschränken vermeiden. Niemals den Kompressor an feuchten oder nassen Orten betreiben.



5. **DEN KOMPRESSOR ABTRENNEN**
   Immer den Kompressor von der Betriebsstromquelle abtrennen und die Druckluft aus dem Lufttank ablassen, bevor Wartung, Inspektion, Reparatur, Reinigung, Austausch oder Prüfung von Teilen ausgeführt wird.

6. **VERSEHENTLICHEN START VERMEIDEN**
   Nicht den Kompressor tragen, während er an die Betriebsstromversorgung angeschlossen ist oder wenn der Lufttank mit Druckluft gefüllt ist. Immer den Knopf des Druckschalters in Stellung "OFF" stellen, bevor der Kompressor an die Stromversorgung angeschlossen wird.

7. **DEN KOMPRESSOR RICHTIG LAGERN**
   Wenn er nicht verwendet wird, muss der Kompressor an einem trockenen Ort gelagert werden. Außer Reichweite von Kindern halten. Den Lagerungsort abschließen.

8. **DEN ARBEITSBEREICH SAUBER HALTEN**
   Unordentliche Umgebungen laden Verletzungen ein. Räumen Sie alle Arbeitsbereiche auf und entfernen Sie nicht benötigte Werkzeuge, Müll, im Wege stehendes Mobiliar usw.

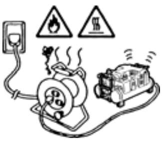
9. **KINDER FERNHALTEN**
Nicht Besucher das Kompressorverlängerungskabel berühren lassen. Alle Besucher müssen einen sicheren Abstand vom Arbeitsbereich halten.

10. **GEEIGNETE ARBEITSKLEIDUNG TRAGEN**
Bei der Arbeit keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Diese könnten sich in beweglichen Teilen verfangen. Lange Haare müssen mit einem Haarnetz o.ä. zusammengehalten werden..



11. **DAS NETZKABEL VORSICHTIG BEHANDELN**
Beim Abtrennen vom Netz immer am Stecker und nie am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

12. **DEN KOMPRESSOR SORGFÄLTIG WARTEN**
Immer die Anweisungen zur Schmierung beachten. Die Kabel regelmäßig inspizieren und bei Schäden von Fachleuten reparieren lassen.



13. **EIN SICHERES VERLÄNGERUNGSKABEL VERWENDEN**
Um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden, ein 3-adriges Verlängerungskabel mit einem 3-poligen Stecker mit Erdungskontakt und einer 3-poligen Buchse mit Erdungskontakt verwenden. Sicherstelle, dass das Verlängerungskabel in gutem Betriebszustand ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, ersetzen oder reparieren. Das Kabel muss ausreichende Kapazität für den zum Produkt fließenden Strom haben. Ein Kabel mit unzureichender Kapazität verursacht einen Spannungsabfall oder einen Leistungsverlust, und verursacht Überhitzung. Die folgende Tabelle zeigt Kabelgröße, die je nach Kabellänge geeignet ist.
Wenn der Kompressor im Freien verwendet werden soll, ein spezielles Verlängerungskabel verwenden.

14. **IMMER AUFMERKSAM SEIN**
Achten Sie genau darauf, was Sie tun. Verwenden Sie gesunden Menschenverstand. Arbeiten Sie nicht mit dem Kompressor, wenn Sie müde sind. Der Kompressor darf nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder die Aufmerksamkeit beeinträchtigenden Medikamenten betrieben werden.



15. **AUF SCHÄDEN UND LUFTLECKS PRÜFEN**
Falls Schutzvorrichtungen oder andere Teile beschädigt werden, müssen diese vor weiterer Verwendung des Kompressors immer repariert und auf richtige Funktion geprüft werden.
Immer auf richtige Ausrichtung von beweglichen Teilen, auf mögliches Festsitzen oder Beschädigung von Teilen, auf richtige Anbringung, auf Luftlecks und auf andere Zustände achten, die die richtige Funktion beeinträchtigen können.
Schadhafte Schutzvorrichtungen oder andere Teile müssen von einem Vertragskundendienst repariert oder ersetzt werden, wenn nicht in dieser Bedienungsanleitung ausdrücklich anders angegeben. Defekte Druckschalter müssen vom Vertragskundendienst ersetzt werden.
Der Kompressor darf nicht verwendet werden, wenn er nicht richtig ein- und ausgeschaltet werden kann.

16. **DEN KOMPRESSOR RICHTIG BEHANDELN**
Der Kompressor muss immer entsprechend dieser Bedienungsanleitung betrieben werden. Der Kompressor darf nicht von Kindern, Personen, die nicht mit der Verwendung vertraut sind, oder Unbefugten bedient werden.

17. **IMMER ALLE SCHRAUBEN, STECKSCHRAUBEN UND ABDECKUNGEN FEST ANGEBRACHT HALTEN**
Immer dafür sorgen, dass alle Schrauben, Steckschrauben und Deckplatten fest sitzen.
In regelmäßigen Abständen den festen Sitz prüfen.

18. **DIE MOTOR-LÜFTUNGSÖFFNUNGEN SAUBER HALTEN**
Die Motor-Lüftungsabdeckungen müssen sauber gehalten werden, so dass immer für freien Luftzugang gesorgt ist. Regelmäßig auf Staubansammlung prüfen.



19. **DEN KOMPRESSOR IMMER MIT DER NENNSPANNUNG BETREIBEN**
Der Kompressor darf nur mit Spannungen betrieben werden, die auf dem Typenschild angegeben sind. Wenn der Kompressor mit einer höheren Spannung als der Nennspannung betrieben wird, wird anormal schnelle Motordrehzahl und schnelles Ausbrennen des Motors bewirkt.



20. **NIEMALS EINEN DEFEKTEN ODER ANORMAL ARBEITENDEN KOMPRESSOR VERWENDEN**
Wenn der Kompressor ungewöhnlich zu arbeiten scheint, merkwürdige Geräusche abgibt oder andere Zeichen von Defekten aufweist, den Betrieb sofort beenden und des Gerät beim Vertragskundendienst reparieren lassen.

21. NICHT PLASTIKTEILE MIT ORGANISCHEM LÖSUNGSMITTEL ABWISCHEN

Flüchtige organische Lösungsmittel wie Benzin, Terpentin, Benzol, Tetrachlorkohlenstoff und Alkohol kann zu Schäden und Rissen and Plastikteilen führen. Diese Teile dürfen nicht mit solchen Lösungsmittel abgewischt werden. Plastikteile zur Reinigung mit einem weichen, leicht mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen, abwischen und sorgfältig abtrocknen.

22. NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN

Bei Verwendung von anderen als Originalteilen kann die Garantie hinfällig werden, und es können Fehlfunktionen mit resultierenden Unfällen und Verletzungen verursacht werden. Originalteile sind beim Vertragshändler erhältlich.



23. NICHT DEN KOMPRESSOR MODIFIZIEREN

Nicht den Kompressor modifizieren. Für Reparaturen immer den Vertragskundendienst benachrichtigen. Unbefugte Modifikationen können nicht nur die Kompressorleistung beeinträchtigen sondern auch zu Unfällen oder Verletzungen von Reparaturpersonal führen, das nicht die erforderlichen Kenntnisse und technische Expertise zur richtigen Ausführung der Reparaturen hat.

24. IMMER DEN SCHALTER AUSSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT VERWENDET WIRD

Wenn der Kompressor nicht verwendet wird, muss der Schalter OFF gestellt werden, der Stromversorgungstecker abgezogen werden, und der Ablasshahn geöffnet werden, um Druckluft aus dem Tank abzulassen.



25. NIEMALS DIE OBERFLÄCHE DER HOCHTEMPERATURSEKTION BERÜHREN

Um Verbrennungen zu vermeiden, nicht Leitungen, Kopf, Zylinder, Motor und Invertergehäuse (Bodenabdeckung) berühren.

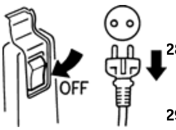
26. NICHT DEN LUFTSTRAHL AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Wenn der Luftstrahl direkt auf Personen oder Tiere gerichtet wird, besteht Verletzungsgefahr.



27. TANK ABLASSEN

Den Tank täglich oder nach 4 Stunden Betrieb ablassen.
Den Ablasshahn öffnen und den Kompressor neigen, damit das angesammelte Wasser abläuft.



28. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH ABZIEHEN DES NETZSTECKERS STOPPEN

Den "EIN/AUS"-Schalter verwenden.

29. NUR MAX POWERLITE-NAGLER, POWERLITE-SCHLÄUCHE UND MAX-ORIGINALTEILE FÜR DEN MAX POWERLITE-KOMPRESSOR VERWENDEN

30. ERSATZTEILE

Benutzen Sie beim Ersetzen von Teilen nur MAX-Originalteile. Reparaturen dürfen nur vom Vertrags-Kundendienst ausgeführt werden.



31. NIEMALS EINEN TRAFO VERWENDEN



32. NIEMALS DEN KOMPRESSOR AN EINEN MOTORGENERATOR ODER AN EINE GLEICHSTROMVERSORGUNG ANSCHLIESSEN

Der Kompressor wird zerstört oder durch Brand beschädigt.



33. NICHT DEN KOMPRESSOR AN EINEM ORT AUFSTELLEN, WO ER REGEN ODER SPRITZWASSER AUSGESETZT IST, AN ORTEN MIT HOHER LUFTFEUCHTIGKEIT ODER AN ORTEN MIT HOHEN TEMPERATUREN

Bei Verwendung in nassem Zustand besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Kurzschlüssen, wodurch Entzündung verursacht werden kann. Immer nur unter den Umgebungsbedingungen verwenden, wie in den technischen Daten angegeben.

34. IMMER DEN KOMPRESSOR ERDEN

Den Kompressor erden, um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden. Er wird mit einem 3-poligen Kabel und einem 3-poligen Stecker mit Erdungskontakt geliefert, so dass Anschluss an eine geeignete geerdete Steckdose möglich ist.

Ein grün-gelb gestreifter Draht ist der Erdleiter. Niemals an andere stromführende Kontakte anschließen.

Tab. 1 ABSCHNITT GÜLTIG FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 m

KOMPRESSOR	HP	kW	220/230V (mm^2)
AKHL1050E	2	1.5	2.5

⚠ ACHTUNG!

Elektrische Schläge vermeiden. Dieser Kompressor darf nicht mit einem schadhaften oder zerfaserten Stromkabel oder Verlängerungskabel verwendet werden. Alle elektrischen Kabel müssen regelmäßig geprüft werden. Niemals in der Nähe von Wasser oder in anderen Umgebungen, wo elektrische Schläge möglich sind verwenden.

2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

1) SPEZIFIKATIONEN

Produkt Nr.	**AKHL1050E**
Betriebsstrom	230V 50Hz ϕ1
Nennstrom	9A
Motorleistung	2HP
Schutzerde	Klasse I
Schutzstruktur	IP20
Arbeitstemperatur	0°C bis +40°C
Arbeitsluftfeuchtigkeit	85% relative Luftfeuchtigkeit oder weniger. Keine Kondensationsbildung.
Höhe über dem Meeresspiegel	Bis zu 1 000 m
Lagertemperatur	-10 bis +50°C
Lagerluftfeuchtigkeit	85% relative Luftfeuchtigkeit oder weniger. Keine Kondensationsbildung.
Druckschalter-Arbeitsbereich	Aus: 29 bar/Ein: 25bar

2) TECHNISCHE DATEN

Betriebsgeräusch

AKHL1050E 75 dB (A)

Für den europäischen Markt sind die Kompressoren so hergestellt, dass sie den Anforderungen der Richtlinie CE 98/37 entsprechen.

Schalldruck, gemessen im freien Feld in einem Abstand von 1 m: ±3dB (A) bei maximalem Betriebsdruck.
Der Pegel des Schalldrucks kann von 1 bis 10 dB (A) ansteigen, je nach Aufstellungsort des Kompressors.

3. ANWEISUNGEN ZUM BETRIEB

⚠ ACHTUNG!

DEN ABSCHNITT "SICHERHEITSANWEISUNGEN" LESEN
SCHUTZ- ODER ARBEITSBRILLEN TRAGEN

Es besteht immer eine Gefahr für die Augen durch die Möglichkeit des Aufblasens von Staub durch Abluft oder durch Hochfliegen von Befestigungsteilen bei unvorsichtiger Handhabung. Aus diesem Grund müssen beim Betrieb des Geräts immer Arbeits- oder Schutzbrillen getragen werden.

Der Arbeitgeber und/oder Anwender muss sicherstellen, dass richtiger Augenschutz getragen wird. Die Augenschutzausrüstung muss den Anforderungen des American National Standards Institute (ANSI) entsprechen, ANSI Z87.1 (Ratsrichlinie 89-686-EEC vom 21 Dez. 1989), und sowohl vorderen als auch seitlichen Schutz bieten.

HINWEIS: Brillen und Gesichtsschirme ohne Seitenschutz alleine bieten keinen ausreichenden Schutz.

HINWEIS: Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltene Information soll zur sicheren Bedienung und Wartung des Kompressors beitragen.
Manche Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können Details oder Ansatzteile zeigen, die sich von denen am vorhandenen Kompressor unterscheiden..

1) INSTALLATION



⚠ ACHTUNG!

1. **NIEMALS DAS GERÄT AN EINEM ORT VERWENDEN, WO FLÜCHTIGE BRENNBARE SUBSTANZEN GELAGERT WERDEN.**
   Nie in der Nähe von Benzin, Terpentin, Gas, Farben oder Klebstoffen verwenden, da solche Stoffe sich entzünden oder explodieren können.

⚠ ACHTUNG!

2. **NIEMALS DAS GERÄT IN DER NÄHE VON HITZEQUELLEN, OFFENEN FLAMMEN ODER AN ORTEN VERWENDEN, WO BRENNBARE SUBSTANZEN GELAGERT WERDEN.**



⚠ ACHTUNG!

3. **NIEMALS DAS GERÄT AN EINEM INSTABILEN ORT VERWENDEN.**
   Niemals an einem Ort verwenden, wo es sich bewegen oder herunterfallen kann.



⚠ ACHTUNG!

4. **IMMER ORTE VERMEIDEN, DIE HOHEN TEMPERATUREN ODER DIREKTEM SONNENLICHT AUSGESETZT SIND, UND DAFÜR SORGEN, DASS AM AUFSTELLUNGSORT DES GERÄTS GUTE LÜFTUNG VORHANDEN IST.**
   Bei Verwendung bei hohen Temperaturen oder im direkten Sonnenlicht wird nicht nur die Lebensdauer beeinträchtigt, sondern auch die Temperatur des Gerätegehäuses erhöht, was eine Gefahr für Ihre Sicherheit darstellt. Immer nur an schattigen und gut gelüfteten Orten verwenden.



⚠ ACHTUNG!

5. **STELLEN SIE DAS GERÄT NICHT AN EINEM STAUBIGEN (HOLZSPÄNE, USW.) ORT AUF.**

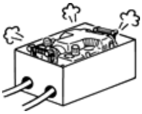
⚠ ACHTUNG!

6. **ACHTEN SIE AUF DIE RICHTIGE RICHTUNG BEI DER AUFSTELLUNG DES GERÄTS.**
   Installieren Sie es sachgemäß.



⚠ ACHTUNG!

7. **NIEMALS DAS GERÄT IM REGEN ODER AN EINEM WASSERSPRITZERN ODER HOHEN TEMPERATUREN AUSGESETZTEN ORT AUFSTELLEN.**
   Bei Verwendung in nassem Zustand besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Kurzschlüssen, wodurch ein Brand durch Durchbrennen oder Entzündung verursacht werden kann.



⚠ ACHTUNG!

8. **NIEMALS EINE LÜFTUNGSÖFFNUNG BLOCKIEREN, ODER DAS GERÄT IN EINEM KASTEN ODER AN EINEM SEHR ENGEN ORT (IN EINEM FAHRZEUG, USW.) BETREIBEN.**
   Bei Missachtung dieser Regel besteht die Gefahr von Hitzeerzeugung, was zu Betriebsstörungen oder Unfällen führen kann.



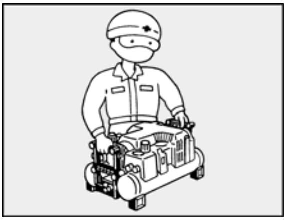
⚠ ACHTUNG!

9. **NIEMALS AUF DEM GERÄT SITZEN ODER GEGENSTÄNDE DARAUF LEGEN.**
   Bei Missachtung dieser Regel besteht die Gefahr von Betriebsstörungen oder Schäden.

1. Den Kompressor auspacken und auf jegliche Mängel, beim Transport verursachte Schäden und lockere Steckschrauben und Schrauben prüfen.
2. Immer den Kompressor auf ebenem Boden installieren, mit Unterleggummi darunter; der zulässige Neitungswinkel des Bodens ist bis u 10 Grad. Wenn der Installationsboden geneigt und schlüpfrig ist, sicherstellen dass der Kompressor sich beim Betrieb nicht bewegt. Nicht auf einem Regal oder Ständer verwenden, wo die Gefahr des Herunterfallens besteht.
3. Den Kompressor in einem Abstand von 1 m oder mehr zur Wand aufstellen, um ausreichende Lüftung und Kühlung zu gewährleisten.
4. Die geeignete Raumtemperatur ist +5°C bis +30°C. (0°C bis +40°C maximal)

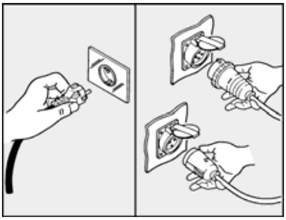
⚠ ACHTUNG!

Nicht den Kompressor an einem Ort aufstellen, die Temperatur 0°C oder weniger beträgt oder wo die Umgebungstemperatur +40°C überschreitet.



2) BEDIENUNG

Den Kompressor richtig durch Halten der Griffe mit beiden Händen tragen. Nicht umdrehen oder mit einem Haken und Seil anheben.

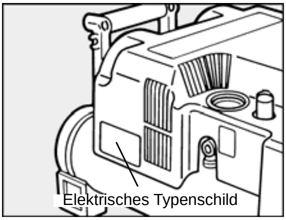


3) ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

Die interne elektrische Verdrahtung ist fertig ausgeführt. Das Netzkabel aus der Griffsektion ziehen, um es an eine Steckdose anzuschließen. Der Kompressor wird mit einem 2-poligen Netzstecker plus Erdung geliefert. Er muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

⚠ ACHTUNG!

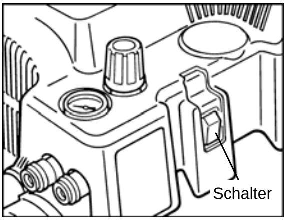
Der Kompressor muss an eine Netzsteckdose, die durch eine geeignete Schutzschaltung (Magnetthermalsicherung) geschützt ist, angeschlossen werden.



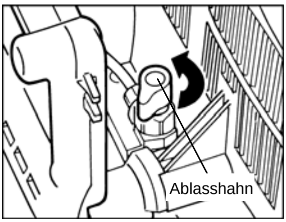
4) STARTEN

Die Betriebsstromquelle muss einphasige 230 V liefern. Sicherstellen, dass die Betriebsstromversorgung richtig ist. Die zulässige Toleranz liegt innerhalb von +/-10%.
Stellen Sie den Schalter auf "0" (AUS) Position "0". Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie den Schalter auf "1" (EIN), starten Sie den Kompressor, wodurch der Maximalwert erreicht wird, und der Kompressor neu gestartet wird, wenn er auf den Minimalwert absinkt.

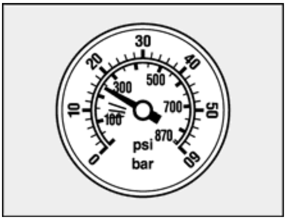
Der Kompressor stoppt, wenn er den maximalen Betriebsdruck erreicht und startet automatisch, wenn der Druck im Tank absinkt.
Nach dem Anschließen des Kompressors an die Stromleitung laden Sie ihn bis zum Maximaldruck und prüfen Sie, wie das Gerät arbeitet.



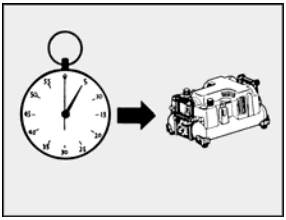
HINWEISE: Kopf/Zylinder/Ausgaberöhre können hohe Temperaturen erreichen. Seien Sie bei Arbeiten in der Nähe dieser Teile vorsichtig, und berühren Sie diese nicht, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.



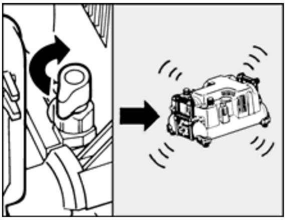
1. Bei voll geöffnetem Ablasshahn schalten Sie den Netzschalter ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Motor läuft und Luft aus dem Ablasshahn kommt.
3. Schließen Sie den Ablasshahn und stellen Sie sicher, dass keine Luft austritt.



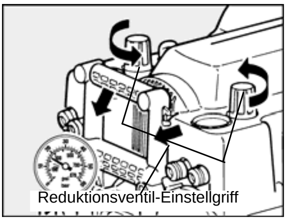
4. Drehen Sie die Einstellgriffe des Reduktionsventils (2 Stellen) ganz nach rechts, um mit beiden sicherzustellen, dass die Anzeige der Druckmesser zunimmt.



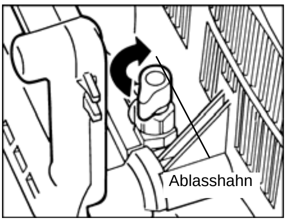
5. Stellen Sie sicher, dass der Kompressionsbetrieb automatisch in etwa 3 bis 6 Minuten stoppt. (Ausgenommen wenn der Hilfstank angeschlossen ist, weil die Betriebszeit bei Spannungsabfall länger ist (siehe Seite 18))



6. Wenn der Betrieb gestoppt ist, warten Sie etwa 5 Minuten, um auf anormale Geräusche, Luftlecks oder Zeichen eines Neustarts zu prüfen.
7. Öffnen Sie den Ablasshahn leicht, um die Druckluft abzulassen. Stellen Sie sicher, dass bei Absinken des Drucks das Gerät neu startet.



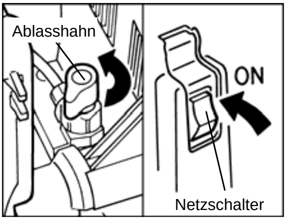
8. Schließen Sie den Ablasshahn. Schalten Sie während des Kompressionsbetriebs aus, um sicherzustellen, dass der Betrieb stoppt.
9. Drehen Sie die Einstellgriffe des Reduktionsventils (2 Stellen) ganz nach links, um mit beiden sicherzustellen, dass die Anzeige der Druckmesser abnimmt. (Sie hören möglicherweise das Geräusch austretender Luft, aber das ist normal.)



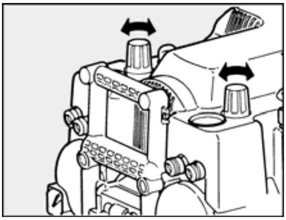
10. Öffnen Sie den Ablasshahn, um Druckluft und Sammelwasser aus dem Tank abzulassen. Wenn bei Kontrolle/Prüfung vor dem Betrieb ein anormaler Zustand vorgefunden wird, den nächsten Fachhändler oder den MAX-Vertragsimporteur zur Inspektion/Reparatur benachrichtigen.

5) BEDIENUNG

Gehen Sie vor dem Betrieb des Geräts auf jeden Fall die Punkte unter "Kontrolle/Prüfung vor dem Betrieb" auf Seite 14 durch.



1. Schließen den Ablasshahn und schalten Sie den Netzschalter ein.



2. Wenn der Druck zugenommen hat und der Betrieb gestoppt ist, drehen Sie den Reduktionsventil-Einstellgriff zum Einstellen des geeigneten Arbeitsdrucks des Naglers/Pneumatikwerkzeugs. Zum Einstellen des Drucks drehen Sie den Reduktionsventil-Einstellgriff nach links, um den Druck auf 2bar unter den geeigneten Druck abzusenken. Dann drehen Sie den Griff nach rechts, um den Druck einzustellen, und lassen ihn langsam ansteigen.

※ Beim Einstellen des Drucks stellen Sie sicher, dass er von einem Wert unter dem geeigneten Druck an gesteigert wird. Wenn Einstellung durch Absenken von einem höheren als dem geeigneten Druck geschieht, tritt ein Fehler zwischen der Anzeige des Druckmessers und dem tatsächlichen Arbeitsdruck auf. (Eigenschaften des Reduktionsventils)

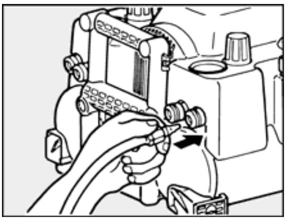
※ Dieses Gerät hat zwei Reduktionsventile, die an MAX Powerlite Nailer angeschlossen werden können, und ein allgemeines Nagler/Pneumatikwerkzeug.
<Reduktionsventil H> Kann an Max Powerlite Nailer angeschlossen werden.
<Reduktionsventil L> Kann an das allgemeine Nagler/Pneumatikwerkzeug (Arbeitsdruck 9bar oder weniger) angeschlossen werden.

⚠ ACHTUNG!

Immer den Arbeitsdruck des Naglers beachten.

Ohne Einstellung des Versorgungsdrucks mit dem Reduktionsventil kann bei Verwendung Naglers/Pneumatikwerkzeugs dessen Leistung und Lebensdauer wesentlich beeinträchtigt werden und Schäden hervorgerufen werden, was eine Gefahr für den Anwender darstellt.

※ Wenn der/das Nagler/Pneumatikwerkzeug bei ungeeignetem Druck (höher als erforderlich) betrieben wird, wird mehr Luft verbraucht, was den kontinuierlichen Arbeitsdruck des Naglers/Pneumatikwerzeugs wesentlich senkt. Verwenden Sie das Gerät immer mit geeignetem Druck.



3. Nach dem Einstellen des Versorgungsdrucks schließen Sie einen Luftschlauch an einen Luftausgang an (Luftfutter). Jetzt kann das Gerät betrieben werden.

4. Schließen Sie einen speziellen MAX Powerline-Luftschlauch für MAX Powerlite Nailer an das spezielle Luftfutter am Reduktionsventil H an.
   Schließen Sie einen generellen Nagler-Luftschlauch an das Reduktionsventil L an.

※ Anschluss an die Buchsenfassung geschieht durch einfaches Einstecken des Steckteils.

⚠ ACHTUNG!

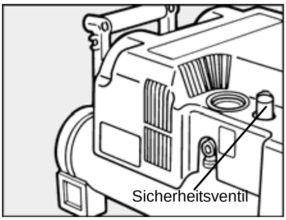
Vor dem Verbinden des Luftschlauchs an das Gerät prüfen Sie immer, ob der Luftschlauch und die Schlauchfassung richtig angebracht sind.

4. BETRIEBSAUSGANG AUTOMATISCHER UMWECHSELMECHANISMUS

Um die Ausgabeleistung zu maximieren ist das Gerät mit einem mikrocomputer-gestützten Betriebsausgang automatischen Umwechselmechanismus ausgestattet. Der Betriebsausgang wird automatisch eingestellt, während der Tankinnendruck des Geräts den Maximaldruck von 29bar erreicht. Wenn das geschehen ist, schaltet der Betriebston um, um den Schalterbetriebsausgang umzuschalten, aber das ist keine Fehlfunktion.

※ Der Ausgangsumwechseldruck ist je nach Kapazität der Hauptbetriebsstromversorgung, Verwendung eines Verlängerungskabels oder Verwendung anderer elektrischer Geräte unterschiedlich. Wenn die Spannung zu hoch oder zu niedrig ist, nimmt die Ladezeit zu.

※ Wenn die Ladezeit zu lang ist oder der Druck nicht zunimmt, prüfen Sie die Verbindung zur Stromversorgung (Anschluss an die Hauptversorgung) oder beenden Sie den Betrieb gleichzeitig angeschlossener Geräte.



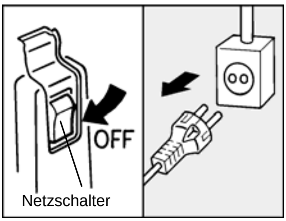
5. SICHERHEITSVENTIL

Das Sicherheitsventil soll Systemversagen durch Ablassen des Drucks aus dem System verhindern, wenn die Druckluft einen vorbestimmten Druck erreicht.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und darf nicht modifiziert oder nachträglich eingestellt werden. Wenn das Sicherheitsventil nicht richtig arbeitet, sofort das Gerät zum Vertragshändler von MAX CO., LTD. oder einem anderen Spezialisten zur Reparatur bringen.

6. SCHUTZVORRICHTUNG

Wenn ein anormaler Spannungsabfall oder eine Anormalität im Gerät beim Betrieb auftritt, kann eine thermale Schutzvorrichtung gegen Motordurchbrennen aktiviert werden, um den Motor zu stoppen. Wenn das der Fall ist:

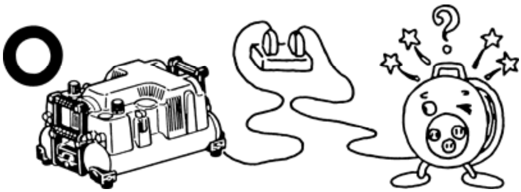


1. Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen den Netzstecker von der Steckdose ab.
2. Prüfen Sie, ob ein Schaltkreisunterbrecher von 230 V AC, 12.5 A oder höher Stromkapazität verwendet wird, ob das Verlängerungskabel innerhalb der zulässigen Länge und nicht zu dünn ist, oder ob an der gleichen Netzversorgung nicht andere elektrische Werkzeuge usw. angeschlossen sind. In diesem Fall stoppen Sie die Verwendung des Verlängerungskabels oder elektrischen Werkzeugs.

⚠ ACHTUNG!

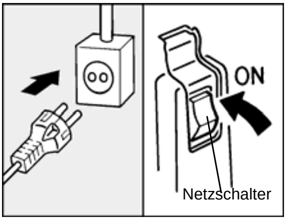
Bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Kabeltrommel verwenden Sie nur solche die "2,5 mm^2 oder dicker und bis zu 20 m lang" in ganz ausgestrecktem Zustand sind.

※ Um einen Spannungsabfall aufgrund der Verwendung eines Verlängerungskabels zu vermeiden, schließen Sie das Gerät direkt an die Hauptnetzversorgung an und vermeiden nach Möglichkeit Verlängerungskabel.



※ Wenn die Hauptstromquelle weniger als 230 V hat oder wenn andere elektrische Werkzeuge gleichzeitig verwendet werden, nimmt die Spannung stärker ab.

※ Der Unterbrecherschalter kann ausgelöst werde, wenn ein anderes elektrisches Werkzeug an der gleichen Stromquelle verwendet wird, und die gesamte Leistungsaufnahme die aktuelle Kapazität des Unterbrecherschalters überschreitet. In diesem Fall beenden Sie den Betrieb gleichzeitig an der gleichen Stromquelle angeschlossener Geräte.



3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und betätigen den Netzschalter zum Neustart.

※ Wenn der Motor noch nicht vollständig abgekühlt ist, kann die Schutzvorrichtung sofort erneut ausgelöst werden, auch wenn das Gerät neu gestartet wird. Außerdem kann das Gerät nicht laufen, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist. In diesem Fall lassen Sie es natürlich etwa 30 Minuten lang abkühlen.

4. Wenn die Schutzvorrichtung aktiviert wird, obwohl kein Fehler an Stromquelle oder Verdrahtung vorliegt, liegt möglicherweise ein Fehler am Gerät vor. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder den MAX-KUNDENDIENST zur Inspektion/Reparatur.

⚠ ACHTUNG!



● **Niemals einen Trafo, wie etwas einen Booster als Stromquelle des Geräts verwenden.**
Bei Missachtung dieser Regel besteht die Gefahr von Betriebsstörungen oder Durchbrennen. (Bei Verwendung eines Boosters kann das Gerät nicht aktiviert werden.)



● **Niemals das Gerät mit einem Motorgenerator oder mit Gleichstrom betreiben.**
Bei Missachtung dieser Regel besteht die Gefahr von Betriebsstörungen oder Durchbrennen.

7. ANORMALE ZUSTÄNDE BEIM BETRIEB

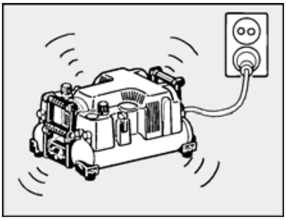
⚠ ACHTUNG!

Niemals das Gerät betreiben, wenn ein anormaler Zustand vorgefunden wird.

Wenn einer der folgenden anormalen Betriebszustände vorgefunden wird, sofort den Netzschalter ausschalten, den Netzstecker abziehen, und den nächsten Fachhändler oder den MAX-Vertragsimporteur zur Inspektion/Reparatur benachrichten.

1. Es liegt kein Fehler an der Betriebsstromquelle oder Verdrahtung vor (siehe "SCHUTZVORRICHTUNG" auf Seite 14), aber die folgenden Symptome treten auf:
   - **Das Gerät wird nicht aktiviert, wenn es mit dem Netzschalter eingeschaltet wird.**
   - **Der Motor lärmt.**
2. An anormaler Ton wird beim Betrieb ausgegeben. (Siehe "BETRIEBSAUSGANG AUTOMATISCHER UMWECHSELMECHANISMUS" auf Seite 19)
3. Der Druckschalter wird nicht aktiviert, aber das Sicherheitsventil wird aktiviert, wodurch Druckluft austritt.
4. Luft leckt heraus.
5. Der Druck nimmt nicht zu. (Siehe Seite 19)
6. Beim Berühren eines Metallteils erhalten Sie einen leichten elektrischen Schlag.
7. Andere anormale Zustände werden beim Betrieb vorgefunden.

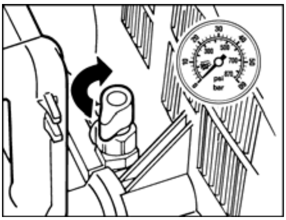
8. ANDERE VORSICHTSMASSREGELN



1. Bei Verwendung des Geräts in kalter Umgebung
   Um Funktionsstörungen durch Einfrieren zu vermeiden:
   I) Wärmen Sie das Gerät vor dem Betrieb auf.
   ii) Vor der Verwendung des Gerät stecken Sie den Netzstecker direkt in die Hauptsteckdose und lassen das Gerät warmlaufen (einige Zeit bei geöffnetem Ablasshahn laufen lasssen). Bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Kabeltrommel verwenden Sie nur solche die "3 mm^2 oder dicker und bis zu 20 m lang" in ganz ausgestrecktem Zustand sind.

2. Bei Verwendung des Hilfstanks
   Um einen Unfall oder Leistungseinbuße aufgrund falscher Verbindung zu verhindern:
   i) Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Hilfstanks gründlich durch.
   ii) Verwenden Sie immer das vorgeschriebene spezielle Luftfutter für den speziellen Hilfstank-Anschluss des Geräts.
   iii) Beim Anbringen/Abnehmen einer speziellen Luftschlauchkopplung zum Anschluss zwischen Gerät und speziellem Hilfstank stellen Sie sicher, dass der Lufttank des Geräts nicht mit Druckluft gefüllt ist.

9. LEISTUNGSBEWAHRUNG



1. Lassen Sie das Sammelwasser aus dem Gerät ab.
   Nach der Arbeit öffnen Sie den Ablasshahn langsam, um die Druckluft und das Sammelwasser aus dem Tank abzulassen, bis die Nadel des Druckmessers auf 0 weist.

※ Wenn das Sammelwasser nicht abgelassen wird, bildet sich Rost im Lufttank und verursacht Betriebsstörungen.

2. Das Gerät regelmäßig kontrollieren.
   Um die Leistung des Geräts zu bewahren, muss es regelmäßig gereinigt und kontrolliert werden. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder den MAX-KUNDENDIENST zur Inspektion.

※ Ein optional erhältliches Druckluftspray ist zur Reinigung des Luftkompressors praktisch. Kaufen Sie das Druckluftspray von Ihrem MAX-Vertragsimporteur.

Prüfpunkt	Prüffrequenz		
	Täglich	**Monatlich**	**Zwei Jahre oder alle 500 Betriebsstunden**
Ablassen	○		
Funktion der Steuervorrichtungen (Reduktionsventil, Druckmesser)	○		
Anormale Vibrationen und Geräusche	○		
Schäden an Netzkabel und Stecker	○		
Lockere Steckschrauben/Schrauben an Abdeckung, Griff und Gehäuse		○	
Regelmäßige Prüfung, Überholung			○



3. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um.
Das Gerät kann deformiert, gespalten oder zerstört werden, indem es fallengelassen oder angestoßen wird. Niemals fallenlassen, mit anderen Geräten kollidieren lassen oder stark anstoßen, da dies gefährlich ist.

4. Das Gerät nach jeder Verwendung kontrollieren.
Das Gerät entsprechend den Anweisungen unter "ZU IHRER SICHERHEIT" auf Seite 3 kontrollieren/prüfen.

10. LAGERUNG

Für die Zeit vor dem Auspacken, in der der Kompressor nicht verwendet wird, lagern Sie ihn an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen -10˚C - +50˚C und vor Witterungseinflüssen geschützt.
Für die ganze Zeit, in der der Kompressor nach dem Auspacken nicht verwendet wird, während auf die Inbetriebnahme gewartet wird oder bei Wartezeiten wegen Produktionsstopps decken Sie ihn mit Tüchern ab, um zu verhindern, dass sich Staub auf den Bauteilen absitzt. Die Betriebseffizienz des Kompressors muss geprüft werden, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird.

11. FEHLERSUCHE/REPARATUREN

Fehlersuche und/oder Reparaturen sollen nur von Vertragshändlern von MAX Co., LTD oder anderen qualifizierten Spezialisten ausgeführt werden.

WENN KLEINE STÖRUNGEN AUFTRETEN...

Kompressor startet nicht
Wenn der Kompressor nicht gut startet, prüfen Sie folgendes:
- Stimmt der Netzstrom mit den Angaben auf dem Typenschild überein?
- Sind Verlängerungskabel von geeignetem Durchmesser und geeigneter Länge?
- Liegt Betriebsstrom an? (Prüfen, ob Stecker richtig eingesteckt, Thermal- und Schmelzsicherungen in gutem Zustand sind.)

Kompressor stoppt nicht
- Wenn der Kompressor nicht stoppt, wenn der Maximaldruck erreicht ist, tritt das Tank-Sicherheitsventil in Funktion. Zum Reparieren des Ventils wenden Sie sich an Ihren Vertragskundendienst.

WICHTIG
- Keine Schraubverbindungen lösen, während der Tank unter Druck steht - immer prüfen, ob der Tank druckfrei ist.
- Keine Arbeiten am Kompressor vornehmen, wenn nicht der Netzstecker abgezogen wurde.
- Temperatur der Betriebsumgebung: 0˚C - +40˚C.
- Keine Wasser- oder andere unbrennbare Flüssigkeitsstrahlen auf den Kompressor richten.
- Keine entflammbaren Gegenstände in der Nähe des Kompressors abstellen.
- Während Standzeiten stellen Sie den Druckschalter auf Stellung "0" (AUS).
- Niemals den Luftstrahl auf Menschen oder Tiere richten.
- Den Kompressor nicht transportieren, während der Tank unter Druck steht.
- Immer daran denken, dass einige Teile des Kompressors, wie Kopf und Ausgaberöhren, hohe Temperaturen erreichen können. Diese Teile nicht berühren, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Beim Transport des Kompressors zum Ziehen oder Anheben immer die geeigneten Griffe oder Handgriffe verwenden.
- Immer Kinder und Tiere aus dem Geräte-Betriebsbereich halten.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, nicht den Kompressor verwenden und den autorisierten Kundendienst mit dem Ersetzen des schadhaften Teils durch ein Original-Ersatzteil beauftragen.
- Wenn der Kompressor auf einem Regal oder an einer hohen Stelle aufgestellt ist, muss er gesichert werden, um Herunterfallen während des Betriebs zu vermeiden.
- Keine Gegenstände oder die Hände in die Schutzgitter stecken, um Verletzungen oder Beschädigungen am Kompressor zu vermeiden.
- Den Kompressor nicht gegen Gegenstände oder Tiere anstossen, um Schäden zu vermeiden.
- Nach dem Betrieb des Kompressors immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

PNEUMATISCHE VERBINDUNGEN
Stellen Sie sicher, dass immer Pneumatikschläuche für Druckluft mit Maximaldruckeigenschaften verwendet werden, die für den Kompressor geeignet sind.

FRANÇAIS

AKHL1050E

COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION

TABLE DES MATIÈRES

MANUEL D’UTILISATION et D’ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT:

AVANT D’UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.

CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L’OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

Avant que d’installer, d’opérer ou d’ajuster le compresseur, lire le manuel d'instruction attentivement.

RISQUE DE SECOUSSE ÉLECTRIQUE

Avertissement: Avant d’exécuter n'importe quel travail avec le compresseur, déconnecter le compresseur de la source d’alimentation électrique.

RISQUE DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES

Attention: Le compresseur contient quelques pièces qui peuvent atteindre des températures élevées.

RISQUE DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL

Attention: Le compresseur peut démarrer automatiquement en cas d'arrêt total et de réenclenchement suivant.

---

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURIT



⚠ AVERTISSEMENT:

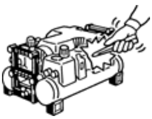
POUR ÉVITER TOUS RISQUES DE BLESSURES OU DÉGATS MATÉRIELS SÉRIEUX, AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LIRE SOIGNEUSEMENT ET COMPRENDRE TOUTES LES "INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ" SUIVANTES.

PRÉCAUTIONS LORSQUE L'ON UTILISE LE COMPRESSEUR

INFORMATION IMPORTANTE

La plupart des accidents qui résultent du fonctionnement et de l'entretien du compresseur sont causés par le fait que l'on observe pas correctement les règles ou précautions fondamentales de sécurité. Un accident peut souvent être évité en identifiant une situation potentiellement dangereuse avant qu'elle ne se produise, et en observant les méthodes de sécurité appropriées.
Les mesures de sécurité de base sont décrites dans la section " SÉCURITÉ " de ce Mode d'Emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.
Les risques qui doivent être évités pour empêcher toutes blessures ou tous dommages aux équipements sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur le compresseur et dans ce Mode d'Emploi.
Ne jamais utiliser ce compresseur d'une façon qui n'a pas été recommandée spécifiquement par le fabricant, à moins que vous ne confirmiez d'abord que l'utilisation prévue sera menée en toute sécurité pour vous et les autres personnes se trouvant à proximité.

UN RISQUE DE DANGER MORTEL OU DES BLESSURES SÉRIEUSE POURRAIENT RÉSULTER D'UNE L'UTILISATION INCORRECTE ET PEU SÛRE DU COMPRESSEUR. POUR ÉVITER CES RISQUES, SUIVRE SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES.
LE COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION FOURNIT LA HAUTE PRESSION D'AIR AUSSI BIEN QUE CELLE NORMALE. POUR UNE UTILISATION D'AIR À HAUTE PRESSION,
LE COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION EST CONÇU SEULEMENT POUR LES CLOUEUSES POWERLITE MAX ET LE POWERLITE HOSE. UNE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE CAUSERA DES ACCIDENTS SÉRIEUX.



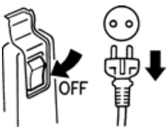
1. **NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES EN MOUVEMENT**
   Ne jamais placer ses mains, doigts ou une partie de son corps près des pièces en mouvement du compresseur.

2. **NE JAMAIS ACTIONNER CETTE MACHINE AVEC TOUS SES PROTECTEURS NE SE TROUVANT PAS EN POSITION**
   Ne jamais actionner le compresseur avec tous ses protecteurs ou dispositifs de sécurité ne se trouvant pas en position ou en état d'entretien approprié. Si l'entretien ou le service nécessite l'enlèvement d'un protecteur ou des dispositifs de sécurité, s'assurer de bien remplacer les protecteurs ou le dispositif de sécurité avant de reprendre les opérations avec le compresseur.



3. **TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION DES YEUX**
   Toujours porter des lunettes de sécurité ou de protection des yeux équivalentes. L'air comprimé ne doit jamais être dirigé vers qui que ce soit ou vers n'importe quelle partie du corps de l'opérateur.

4. **SE PROTÉGER CONTRE TOUTE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**
   Empêcher tout contact de son corps avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et enceintes de réfrigération. Ne jamais actionner le compresseur dans des endroits humides ou mouillés.



5. **DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR**
   Toujours débrancher le compresseur de la source d'alimentation et enlever l'air comprimé du réservoir d'air avant d'entretenir, d'inspecter, d'effectuer le service, de nettoyer, de remplacer ou de vérifier toutes les pièces.

6. **ÉVITER TOUT DÉMARRAGE INVOLONTAIRE**
   Ne pas transporter le compresseur pendant qu'il est connecté à sa source d'alimentation ou quand le réservoir d'air est rempli d'air comprimé. S'assurer que le bouton du mano-contact soit bien en position "OFF" (déconnecté) avant de brancher le compresseur à sa source d'alimentation.

7. **RANGER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT**
   Lorsqu'il n'est pas en service, le compresseur devrait être rangé dans un endroit bien sec. L'éloigner de toute présence des enfants. Bloquer l'accès à la zone d'emmagasinage.

8. **MAINTENIR LA ZONE DE TRAVAIL BIEN PROPRE**
Les endroits encombrés peuvent causer des blessures. Enlever les outils inutiles, débris, meubles, etc. de tous emplacements de travail.

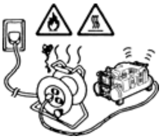
9. **ÉLOIGNER LES ENFANTS DE LA SURFACE DE TRAVAIL**
Ne pas laisser les visiteurs entrer en contact avec la rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devraient se placer loin de la zone de travail.

10. **SE VÊTIR CORRECTEMENT**
Ne pas porter des vêtements desserrés ou des bijoux. Ils risquent d'être attrapés dans les pièces en mouvement. Porter un chapeau de protection pour les cheveux longs.



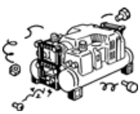
11. **NE PAS MALTRAITER LE CORDON**
Ne jamais le tirer d'un coup sec pour le débrancher de la prise d'alimentation. Protéger le cordon contre la chaleur, l'huile et les bords pointus.

12. **ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN**
Suivre les instructions pour lubrifier. Inspecter les cordons périodiquement et s'ils sont endommagés, les faire réparer par un centre de service autorisé.



13. **UTILISER UN CABLE DE RALLONGE SUR**
Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, utiliser un câble de rallonge à 3 noyaux avec une prise de mise à la masse à 3 pôles et une douille de prise de mise à la masse à 3 noyaux. S'assurer que le câble de rallonge se trouve en bon état de fonctionnement. Si le câble est endommagé, le remplacer ou le réparer. Le câble devrait présenter une capacité suffisante pour le courant circulant à la machine. Un câble de capacité insuffisante causera une chute de tension ou une perte d'énergie électrique, avec comme conséquence une surchauffe. Le tableau suivant indique la dimension du câble à utiliser selon la longueur du câble.
Si le compresseur doit être utilisé à l'extérieur, utiliser un câble de rallonge exclusif.

14. **RESTER TOUJOURS SUR LE QUI VIF**
Observer toujours ce que l'on fait. Utiliser le bon sens. Ne pas actionner le compresseur quand on est fatigué. Le compresseur ne devrait jamais être utilisé par soi-même si on se trouve sous l'influence de l'alcool, de drogues ou médicament qui font assoupir.

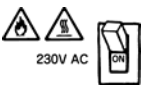


15. **VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET TOUTE PRÉSENCE DE FUITE D'AIR**
Avant de continuer à utiliser le compresseur, un protecteur ou toute autre partie endommagée devrait être vérifié soigneusement pour déterminer qu'il fonctionnera correctement et exécutera sa fonction prévue.
Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la connexion des pièces en mouvement, s'il y a rupture des pièces, le montage, toute présence de fuite d'air, et toutes autres conditions qui pourraient affecter le fonctionnement de l'outil.
Un protecteur ou toute autre partie endommagée devrait être réparée correctement ou remplacée par un centre commercial autorisé sauf indication contraire donnée dans ce Mode d'Emploi. Faire remplacer les manos-contact défectueux par un centre commercial autorisé.
Ne pas utiliser le compresseur si le commutateur ne peut pas le mettre en marche ou arrêt.

16. **MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT**
Actionner le compresseur selon les instructions fournies ci-dessus. Ne jamais laisser le compresseur être actionné par des enfants, des personnes peu habituées avec son fonctionnement ou par le personnel non autorisé.

17. **MAINTENIR TOUTES LES VIS, TOUS LES BOULONS ET LES COUVERCLES BIEN EN POSITION**
Maintenir toutes les vis, les boulons, et couvercles bien installés. Vérifier leurs conditions périodiquement.

18. **MAINTENIR L'ÉVENT DU MOTEUR BIEN PROPRE**
L'évent du moteur doit être maintenu bien propre de sorte que l'air puisse s'écouler librement à tout moment. Vérifier fréquemment s'il y a dépôt de poussière.



19. **ACTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE.**
Utiliser le compresseur à la tension indiquée sur sa plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension plus élevée que celle nominale, il aura comme conséquence un régime anormalement rapide du moteur et ceci peut endommager la machine et brûler le moteur.



20. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR QUI EST DÉFECTUEUX OU QUI FONCTIONNE MAL

Si le compresseur semble fonctionner anormalement, s'il produit des bruits étranges, ou semble défectueux, cesser de l'utiliser immédiatement et faire effectuer la réparation nécessaire par un centre commercial autorisé.

21. NE PAS ESSUYER LES PIÈCES EN PLASTIQUE AVEC DU DISSOLVANT

Un dissolvant tel qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool peut endommager et fêler les pièces en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels dissolvants. Essuyer les pièces en plastique avec un tissu souple et légèrement humecté d'eau savonneuse, puis sécher complètement.

22. UTILISER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE AUTHENTIQUE

Les pièces de rechange qui ne sont pas d'origine authentique peuvent invalider votre garantie et peuvent causer un mauvais fonctionnement et des blessures. Les pièces d'origine authentique sont fournies par votre revendeur.



23. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours entrer en contact avec le centre commercial autorisé pour toutes réparations. Une modification non autorisée peut non seulement altérer la performance du compresseur mais peut également avoir comme conséquence un accident ou des dommages au personnel qui ne possède pas une connaissance requise et une expertise technique pour effectuer les réparations correctement.

24. DÉBRANCHER L'INTERRUPTEUR QUAND LE COMPRESSEUR N'EST PAS UTILISÉ

Quand le compresseur n'est pas utilisé, débrancher l'interrupteur, démonter la prise de la source d'alimentation et ouvrir le robinet de purge pour décharger l'air comprimé du réservoir d'air.



25. NE JAMAIS TOUCHER LA SURFACE DE LA PARTIE SE TROUVANT A UNE TEMPERATURE ELEVEE

Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher la tuyauterie, la tête, le cylindre, le moteur et la boîte de l'inverseur (couvercle inférieur).

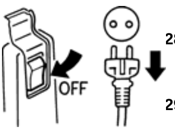
26. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR VERS SOI-MÊME

Il y a risque de blessures. Ne pas diriger le jet d'air vers les personnes ou animaux.



27. VIDANGER LE RÉSERVOIR

Vidanger le réservoir chaque jour ou après 4 heures d'utilisation. Ouvrir le raccord de drain et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.



28. NE PAS ARRÊTER LE FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR EN TIRANT PAR LA FICHE

Utiliser l'interrupteur "MARCHE/ARRÊT" (ON/OFF).

29. UTILISER SEULEMENT LES MAX POWERLITE NAILER, LE POWERLITE HOSE ET LES PIÈCES D'ORIGINE AUTHENTIQUE MAX POUR LE MAX POWERLITE COMPRESSEUR

30. PIÈCES DE RECHANGE

Lorsque l'on effectue l'entretien, utiliser seulement des pièces d'origine authentique MAX. La réparation devrait être effectué seulement par le personnel du centre commercial autorisé.



31. NE JAMAIS UTILISER UN TRANSFORMATEUR



32. NE JAMAIS BRANCHER LE COMPRESSEUR À UN GÉNÉRATEUR DU MOTEUR OU

À UNE ALIMENTATION DE COURANT CONTINU.

Le compresseur se cassera ou sera endommagé par brûlure.



33. NE PAS INSTALLER LE COMPRESSEUR DANS UN ENDROIT EXPOSE A LA PLUIE OU A ECLABOUSSURE D'EAU, AUX ENDROITS AVEC HUMIDITE ELEVEE OU HAUTE TEMPERATURE

S'il est utilisé dans une ambiance humide, il pourrait causer une décharge électrique ou un court-circuit, ceci risquant de causer un incendie. L'utiliser dans une ambiance appropriée à ses caractéristiques.

34. S’ASSURER DE BIEN METTRE LE COMPRESSEUR A LA MASSE

Mettre le compresseur à la masse afin d'éviter qu’une décharge électrique ne soit causée aux opérateurs. Il est fourni d’un câble à 3 pôles et une prise de mise à la masse à 3 pôles de sorte qu'il puisse être connecté à une douille appropriée de prise pour la masse.

Un fil à bandes vertes et jaunee est utilisé comme conducteur de mise à la masse. Ne jamais le connecter à d'autres bornes sous tension.

Tableau 1. SECTION VALIDE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 65’(20m)

COMPRESSEUR	HP	kW	220/230V (mm^2)
AKHL1050E	2	1.5	2.5

AVERTISSEMENT:

Éviter tout risque de secousse électrique. Ne jamais utiliser ce compresseur avec un cordon électrique ou un cordon de rallonge endommagé ou frangé. Inspecter tous les cordons électriques régulièrement. Ne jamais l’utiliser à proximité de l'eau ou dans n'importe quel endroit où une décharge électrique est possible.

2. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

1) CARACTÉRISTIQUES

No. du produit	**AKHL1050E**
Alimentation	230V 50Hz ϕ1
Courant nominal	9A
Puissance du moteur	2HP
Mise à la masse de protection	Classe I
Construction de protection	IP20
Température de service	De 0 à +40°C
Humidité de fonctionnement	85 % RH ou moins. Aucune condensation de rosée.
Hauteur au-dessus de niveau de la mer	Jusqu'à 1.000 m
Température de stockage	De -10 à +50°C
Humidité de stockage	85 % RH ou moins. Aucune condensation de rosée.
Gamme de fonctionnement du mano-contact	Off: 29bar/On: 25bar

2) DONNÉES TECHNIQUES

Interférence

AKHL1050E 75 dB (A)

Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués pour satisfaire la Directive CE 98/37.

La pression acoustique mesurée au champ libre à une distance de 1m: ±3dB (A) à la pression de fonctionnement maximum.
Le niveau de pression acoustique peut augmenter de 1 à 10 dB (A) selon l'emplacement dans lequel le compresseur est installé.

3. INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT:

LIRE LA SECTION INTITULÉE "INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ".
PORTER LES LUNETTES DE SÉCURITÉ OU DES LUNETTES DE PROTECTION.
Un danger aux yeux existe toujours en raison de la possibilité que de la poussière puisse être projetée par l'air d'échappement ou une attache projetée à cause d'une manipulation incorrecte de l'outil. Pour ces raisons, des lunettes de sécurité ou les lunettes de protection devront être toujours portées quand on utilise l'outil.
L'utilisateur ou l'opérateur doit s'assurer qu'un dispositif de protection des yeux approprié est prévu. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux normes de l'Institut National Américain, Norme ANSI Z87.1 (Directive du Conseil 89/686/EEC du 21 Déc. 1989) et assurer une protection frontale et latérale.

REMARQUE : Les lunettes sans protection latérale et les dispositifs de protection du visage seulement n'assureront pas une protection appropriée.

REMARQUE : Les informations comprises dans ce Mode d'Emploi sont prévues pour vous aider dans l'usage et l'entretien en toute sécurité du compresseur.

1) INSTALLATION



⚠ AVERTISSEMENT:

1. **Ne jamais utiliser la machine dans un endroit où des substances combustibles volatiles sont rangées.**
   Ne jamais l'utiliser à proximità de l'essence, de diluant, gaz, peinture ou adhésif, car ceux-ci pourraient causer un incendie ou une explosion.

⚠ AVERTISSEMENT:

2. **Ne jamais utiliser la machine près d'une flamme ou de toute substance combustible.**



⚠ AVERTISSEMENT:

3. **Ne jamais utiliser la machine dans un endroit instable.**
   Ne jamais l'utiliser dans un endroit où il pourrait se déplacer ou tomber.



⚠ AVERTISSEMENT:

4. **Éviter tout endroit exposé à la haute température ou directement au soleil. Utiliser la machine dans une ambiance bien aérée.**
   Son utilisation à haute température ou directement au soleil réduira non seulement sa durée de service, mais augmentera la température du corps principal, causant un risque à votre sécurité. L'utiliser toujours dans une ambiance bien aérée.



⚠ AVERTISSEMENT:

6. **Ne pas installer la machine dans un endroit poussiéreux (là où il y a des morceaux de bois, etc.).**

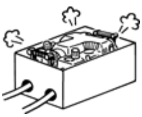
⚠ AVERTISSEMENT:

6. **Installer la machine dans la direction appropriée.**
   L'installer correctement, en se rapportant à la figure dans "CONSTRUCTION" à la page 1.



⚠ AVERTISSEMENT:

7. **Ne jamais installer la machine sous la pluie, dans un endroit où on est éclaboussé par de l'eau ou à une haute température.**
   Son utilisation dans un endroit humide pourrait causer une décharge électrique ou un court-circuit, ayant comme résultat un incendie causé par une brûlure ou une inflammation.



⚠ AVERTISSEMENT:

8. **Ne jamais bloquer l'ouverture de ventilation ou utiliser la machine dans une boîte ou un endroit étroit (dans un véhicule, etc.).**
   Si on n'observe pas cette précaution, on risque de produire une chaleur anormale, causant des problèmes ou un accident.



⚠ AVERTISSEMENT:

9. Ne jamais s'asseoir ou placer un objet sur la machine.
Si on n'observe pas cette précaution, on risque de causer des problèmes ou un endommagement de la machine.

1. Déballer le compresseur et vérifier pour voir s'il y a défauts, dommages causés durant le transport et s'il y a des vis et boulons desserrés.

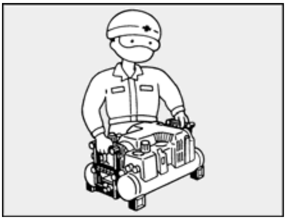
2. S'assurer d'installer le compresseur sur un plancher plat, avec la pièce de caoutchouc de la jambe en dessous; l'angle d'inclinaison admissible du plancher peut atteindre jusqu'à 10 degrés. Si le plancher d'installation est incliné et glissant, s'assurer que le compresseur ne se déplace pas lors de son fonctionnement. Ne pas l'utiliser sur une étagère ou un support où il risque de tomber ou de dégringoler.

3. Installer le compresseur à une distance de 1 m ou plus à partir du mur pour assurer une ventilation et un refroidissement suffisant.

4. La température ambiante appropriée est de +5 à +30°C (de 0 à +40°C au maximum)

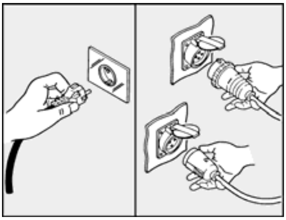
⚠ AVERTISSEMENT:

Ne pas utiliser le compresseur dans un endroit où la température atteint 0°C ou moins, ou la température ambiante dépasse +40°C.



2) FONCTIONNEMENT

Transporter le compresseur de façon appropriée en tenant ses poignées avec les deux mains. Ne pas le faire tourner ou le soulever avec un crochet et un câble.

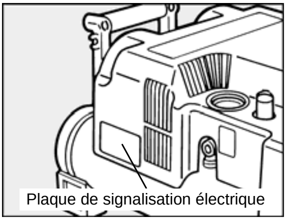


3) BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le câblage électrique interne a été exécuté complètement. Enlever le cordon de secteur de la section de poignée et le connecter à une douille de prise. Le compresseur est fourni avec une prise d'alimentation à 2 pôles, plus la mise à la masse. Il doit être connecté à une douille de prise d'alimentation dotée de raccordement à la masse.

⚠ AVERTISSEMENT:

Le compresseur doit être connecté à la douille de prise d'alimentation protégée par un disjoncteur approprié (commutateur thermique à aimant).



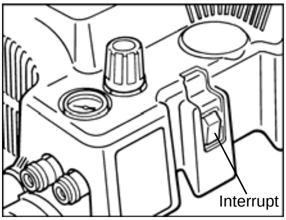
4) DEMARRAGE

La source d'alimentation doit être de 230 V, monophasée. S'assurer que la source d'alimentation soit correcte. La tolérance permise se trouve dans les limites de +/-10 %.

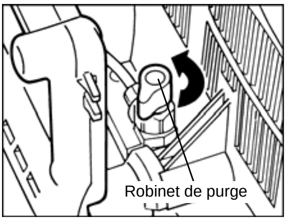
Régler l'interrupteur sur la position " 0 " (OFF) . Ajuster la fiche dans la prise d'alimentation et connecter l'interrupteur à la position " 1 " (ON), démarrer le compresseur, pour atteindre la valeur maximum de la pression et le redémarrer lorsque la valeur minimum est atteinte.

Le compresseur s'arrête quand il atteint la pression de service maximum et se remet en marche automatiquement quand la pression intérieure du réservoir tombe.

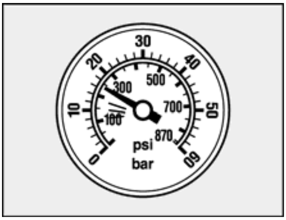
Après avoir connecté le compresseur à la ligne d'alimentation, le charger à la pression maximum et contrôler exactement comment la machine fonctionne.



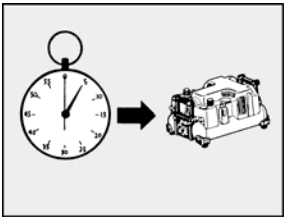
REMARQUE : La tête, le cylindre, l'unité du tube de décharge peuvent atteindre une température élevée. Faites bien attention quand vous travaillez près de ces pièces, et ne les touchez pas pour éviter tout risque de brûlure possible .



1. Avec le robinet de purge entièrement ouvert, connecter l'interrupteur d'alimentation.
2. S'assurer que le moteur fonctionne et que l'air sort normalement du robinet de purge.
3. Fermer le robinet de purge et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'air.

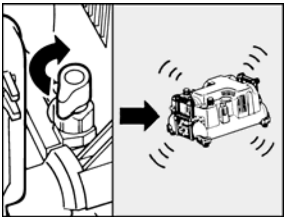


4. Tourner les poignées de réglage de la soupape de réduction (2 endroits) à fond vers la droite pour s'assurer avec toutes les deux que la valeur des indicateurs de pression augmente.

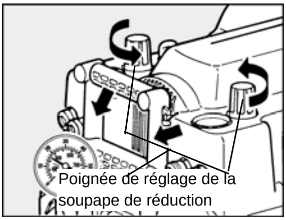


5. S'assurer que la compression s'arrête automatiquement après environ 3 à 6 minutes. (Sauf quand le réservoir auxiliaire est connecté, car le temps d'opération est plus long au moment de la chute de la tension) (voir la page 18).

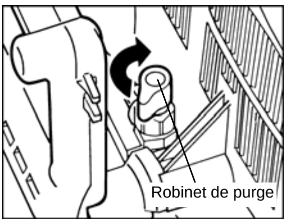
6. Après avoir interrompu cette opération, attendre environ 5 minutes pour vérifier s'il y a un bruit anormal, une fuite d'air ou si la machine redémarre.
7. Ouvrir le robinet de purge légèrement pour décharger l'air comprimé. S'assurer qu'une fois que la pression est tombée, la machine est remise en marche.



8. Fermer le robinet de purge. Débrancher l'alimentation pendant la compression pour s'assurer que le fonctionnement de la machine s'interrompt normalement.
9. Tourner les poignées de réglage de la soupape de réduction (2 endroits) vers la gauche pour s'assurer avec toutes les deux que la valeur des indicateurs de pression diminue. (On peut entendre un bruit de fuite d'air, mais ceci ne constitue pas un problème).

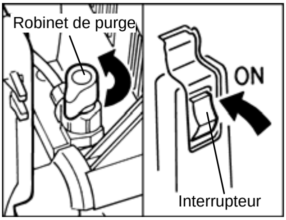


10. Ouvrir le robinet de purge pour décharger tout l'air comprimé et pour le purger de l'intérieur du réservoir d'air.
    Si une anomalie quelconque est observée à l'inspection ou au contrôle avant utilisation, contacter notre distributeur le plus proche ou les distributeurs MAX autorisés pour faire effectuer l'inspection ou la réparation.

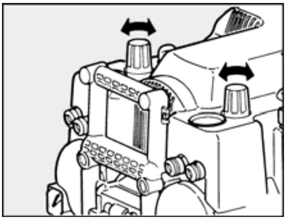


5) MODE OPÉRATOIRE

Avant d'utiliser la machine, s'assurer de lire soigneusement la section "Inspection ou vérification avant utilisation" à la page 14.



1. Fermer le robinet de purge et connecter l'interrupteur d'alimentation.



2. Une fois que la pression a augmenté et l'opération s'est interrompue, tourner la poignée de réglage de la soupape de réduction pour ajuster sur la pression de service appropriée de la clouteuse automatique ou de l'outil pneumatique. Pour ajuster la pression, tourner la poignée de réglage de la soupape de réduction vers la gauche pour diminuer la pression à 2bar inférieure à la valeur appropriée. Puis tourner la poignée vers la droite pour ajuster la pression, en l'augmentant graduellement.

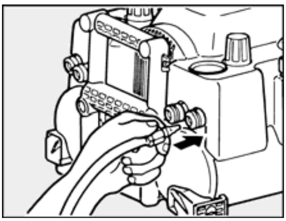
※ Quand on règle la pression, l'augmenter à partir d'une valeur inférieure à celle appropriée. Le réglage s'effectue en diminuant à partir d'une valeur plus élevée que la pression appropriée, et il y aura une erreur entre l'indication de l'indicateur de pression et la pression de service réelle (caractéristique de la soupape de réduction).

※ Cette machine présente deux soupapes de réduction qui peuvent être connectées à la "Super" Clouteuse et à une clouteuse automatique ou un outil pneumatique normal.
<Soupape de réduction H>. Peut être connectée à la " Super " Clouteuse.
<Soupape de réduction L>. Peut être connectée à une clouteuse automatique ou un outil pneumatique normal (pression de service de 9bar ou moins).

⚠ AVERTISSEMENT:

S'assurer de bien observer la pression atmosphérique de service de la clouteuse automatique ou de l'outil pneumatique.
Sans régler la pression d'alimentation avec la soupape de réduction, l'usage de la clouteuse ou de l'outil pneumatique pourrait détériorer considérablement son rendement, raccourcir sa durée de service ou l'endommager, causant ainsi un risque de danger.

※ Si la clouteuse automatique ou l'outil pneumatique est utilisée à la pression inadéquate (supérieure à la valeur nécessaire), une plus grande quantité d'air peut être consommée, réduisant considérablement le rendement continu de la clouteuse automatique ou de l'outil pneumatique. S'assurer de l'utiliser à la pression appropriée.



3. Après avoir réglé la pression d'alimentation, connecter un tuyau d'air à une décharge d'air (mandrin d'air). Vous êtes maintenant prêt à opérer la machine.

4. Relier un tuyau MAX de ligne de puissance MAX de la clouteuse MAX Powerlite à l'ajustage de précision spécial d'air du côté de la soupape de réduction H.
   Relier le tuyau d'air de la clouteuse générale au mandrin d'air du côté de la soupape de réduction L.

※ Le branchement à l'ajustage de précision femelle est établi en serrant simplement dedans un l'ajustage de précision masculin.

⚠AVERTISSEMENT:

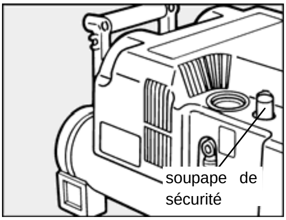
Avant de connecter le tuyau d'air à la machine, vérifier que le tuyau d'air et la garniture du tuyau sont bien fixés.

4. MÉCANISME DE CHANGEMENT AUTOMATIQUE DE RENDEMENT

Afin de maximiser la décharge, la machine est équipée d'un mécanisme de changement automatique de rendement assisté par micro-ordinateur. Le rendement est réglé automatiquement tandis que la pression interne du réservoir de la machine atteint la pression maximum de 29bar. Quand cette opération s'effectue, un bruit de fonctionnement est produit en commutant le rendement, mais ceci ne constitue pas un problème.

※ La pression de changement de rendement varie selon la capacité de la source d' alimentation principale, l'utilisation d'un câble de rallonge ou l'utilisation d'un autre appareil électrique. Si la tension est trop haute ou trop basse, la durée de remplissage s'allonge.

※ Si la durée de remplissage est trop longue ou la pression n'augmente pas, vérifier de nouveau le raccordement à l'alimentation (connecter à la source d'alimentation principale) ou éviter l'utilisation combinée avec un outil électrique.

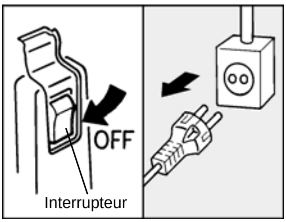


5. SOUPAPE DE SÉCURITÉ

La soupape de sécurité est conçue pour empêcher tous défauts du système en libérant la pression du système quand l'air comprimé atteint un niveau prédéterminé.
La soupape de sécurité est préréglée par le fabricant et ne doit pas être modifiée et ajustée de quelque façon. Si la soupape de sécurité fonctionne mal, porter la machine chez le distributeur MAX. CO., Ltd autorisé ou chez d'autres spécialistes pour faire effectuer la réparation.

6. DISPOSITIF DE PROTECTION

S'il y a une chute de tension considérable ou une anomalie à l'intérieur de la machine durant le fonctionnement, un dispositif de protection thermique contre la surchauffe du moteur peut être activé pour arrêter le moteur. Si c'est le cas:

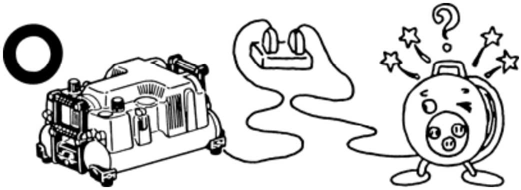


1. Débrancher l'interrupteur d'alimentation et la prise d'alimentation du secteur.
2. Vérifier si un disjoncteur de C.A. de 230 V, 12.5 A ou de capacité de courant plus élevée est utilisé, si le câble de rallonge n'est pas suffisamment long ou fin, ou si la même source d'alimentation est également utilisée pour un autre outil électrique, etc. Si c'est le cas, cesser d'utiliser le câble de rallonge ou l'outil électrique.

AVERTISSEMENT:

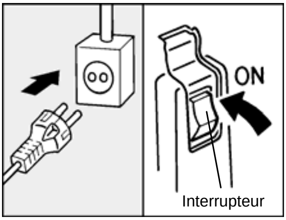
Quand on utilise le câble de rallonge ou la corde à tambour, s’assurer d'utiliser un câble présentant une section de 2,5 mm^2 ou plus, et atteignant jusqu'à 20 m de longueur dans un état complètement étiré.

※ Afin d'éviter une chute de tension due à l'utilisation du câble de rallonge, connecter la machine directement à la source d’alimentation principale, en évitant l'utilisation du câble de rallonge autant que possible.



※ Quand la source d’alimentation principale est de moins de 230 V ou quand l'autre outil électrique est utilisé simultanément, la tension tombera davantage.

※ Le disjoncteur d’alimentation peut être activé, si un autre outil électrique est utilisé avec la même source d’alimentation et toute la valeur de consommation de courant dépasse la capacité de courant du disjoncteur d’alimentation. Si c'est le cas, éviter l'utilisation combinée avec un outil électrique avec la même source d’alimentation.



3. Brancher la douille de sortie électrique à la prise d’alimentation et activer l’interrupteur d’alimentation pour redémarrer les travaux.

※ À moins que le moteur soit entièrement refroidi, le dispositif de protection peut être réactivé immédiatement, même si la machine marche de nouveau. En outre, la machine pourrait ne pas fonctionner si l’interrupteur d’alimentation est connecté. Si c'est le cas, laisser refroidir normalement pendant environ 30 minutes.

4. Si le dispositif de protection est activé bien qu’il n’y a rien d’anormal avec la source d’alimentation ou le câblage, cela signifie que la machine est probablement en panne. Prière d’entrer en contact avec notre distributeur ou le SERVICE MAX le plus proche pour faire effectuer l’inspection ou la réparation.





AVERTISSEMENT:

- **Ne jamais utiliser un transformateur tel qu'un propulseur pour la source d’alimentation de la machine.**
- **Si on n’observe pas cette précaution, des problèmes ou un brûlage risque de se produire. (L’usage du propulseur empêchera d’activer la machine).**
- **Ne jamais utiliser la machine avec un générateur de moteur ou sur l’alimentation C.C. Si on n’observe pas cette précaution, des problèmes ou un brûlage risque de se produire.**

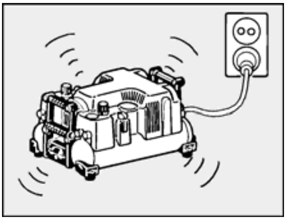
7. ANOMALIES LORS DU FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT:

Ne jamais utiliser la machine si une anomalie quelconque est observée.
Quand une anomalie quelconque suivante est observée, déconnecter immédiatement l'interrupteur d'alimentation, débrancher la prise d'alimentation de la douille de la prise, et contacter notre distributeur le plus proche ou les distributeurs MAX autorisés pour faire effectuer l'inspection ou la réparation.

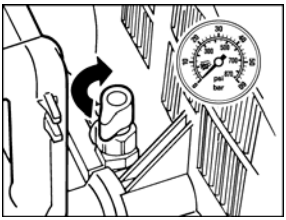
1. Il n'y a rien d'anormal avec la source d'alimentation ou le câblage (voir " DISPOSITIF DE PROTECTION " aux pages 20 et 21), mais les faits suivants se produisent:
   - **La machine n'est pas activée en connectant l'interrupteur d'alimentation.**
   - **Hurlement du moteur.**
2. Un bruit anormal est produit pendant le fonctionnement. (Voir la section "MÉCANISME DE CHANGEMENT AUTOMATIQUE DE RENDEMENT" à la page 19).
3. Le mano-contact n'est pas actionné, mais la soupape de sécurité est activée, projetant de l'air comprimé.
4. Il y a une fuite d'air.
5. La pression n'augmente pas. (Voir à page 19).
6. En touchant une pièce en métal, on sent une légère décharge électrique.
7. L'autre anomalie est observée lors du fonctionnement.

8. AUTRES PRÉCAUTIONS



1. Quand on utilise la machine dans une région froide.
   Afin d'éviter tout défaut de fonctionnement causé par la congélation:
   i) Réchauffer la machine avant son utilisation.
   ii) Avant d'utiliser la machine, connecter la fiche d'alimentation directement à la source d'alimentation principale et la réchauffer (faire fonctionner pendant un certain moment avec le robinet de purge ouvert).
   Quand on utilise le câble de rallonge ou la corde à tambour, s'assurer d'utiliser un câble présentant une section de 3 mm^2 ou plus, et atteignant jusqu'à 20 m de longueur dans un état complètement étiré.
2. Quand on utilise le réservoir auxiliaire.
   Afin d'éviter tout risque d'accident ou un rendement réduit causé par un raccordement incorrect;
   i) S'assurer de lire soigneusement le manuel d'instruction pour le réservoir auxiliaire utilisé.
   ii) S'assurer de bien utiliser le mandrin d'air spécial pour l'orifice spécial de raccordement du réservoir auxiliaire de la machine.
   iii) Quand on attache ou détache un joint de tuyau d'air spécial utilisé pour connecter entre la machine et le réservoir auxiliaire spécial, s'assurer que le réservoir d'air de la machine n'est pas rempli d'air comprimé.

9. ENTRETIEN



1. Décharger le drain (eau) de la machine.
   À la fin des travaux, ouvrir le robinet de purge progressivement pour décharger entièrement l'air comprimée et le drain (eau) de l'intérieur du réservoir d'air jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur de pression soit dirigée sur 0.

※ À moins que le drain (eau) soit déchargé, de la rouille se produira à l'intérieur du réservoir d'air, ceci causant des problèmes.

2. Inspecter la machine périodiquement.
   Afin de maintenir un bon rendement de la machine, la nettoyer et l'inspecter périodiquement. Entrer en contact avec notre distributeur ou le SERVICE MAX le plus proche pour faire effectuer l'inspection.

※ Le dispositif de nettoyage de poussière à air comprimé disponible en option est commode pour nettoyer le compresseur d'air. Nous vous recommandons d'acquérir ce dispositif chez nos distributeurs MAX autorisés les plus proches.

Item de contrôle	Fréquence de contrôle		
	Quotidien	**Mensuel**	**Deux ans ou toutes les 500 heures de travail**
Vidange	○		
Fonctionnement des dispositifs de commande (soupape de réduction, manomètre)	○		
Vibrations et bruit anormaux	○		
Dommages sur le cordon et la prise de secteur	○		
Vis et boulons de couvercle desserrés, poignée et boîte		○	
Contrôle périodique, révision			○



3. Manipuler la machine soigneusement.
   La machine risque d'être déformée, endommagée ou cassée si on la laisse tomber ou en la cognant. Ne jamais la laisser tomber ou la cogner car ceci risque de causer un danger.

4. S'assurer de bien inspecter la machine chaque fois qu'elle est utilisée.
   Inspecter ou vérifier la machine selon les instructions données dans la section "POUR VOTRE SÉCURITÉ" à la page 3.

10. EMMAGASINAGE

Durant toute la période que le compresseur n'est pas utilisé avant son déballage, le ranger dans un endroit sec à la température se trouvant entre -10°C - +50°C et bien protégé contre les intempéries.
Durant cette même période, avant de démarrer ou en raison des interruptions de production, placer des feuilles au-dessus de la machine pour la protéger contre la poussière, qui pourrait se déposer sur les composants. La performance du compresseur doit être vérifiée s'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

11. DÉPANNAGE/RÉPARATIONS

Le dépannage et/ou les réparations seront effectués seulement par les distributeurs autorisés par MAX Co.,LTD ou par d'autres spécialistes.

SI UN CERTAIN PETIT ENNUI SE PRODUISAIT...

Le compresseur ne démarre pas.
Si le compresseur ne démarre pas facilement, vérifier ce qui suit:
- Est-ce que l'alimentation correspond à celle de la plaque de signalisation?
- Est-ce que les rallonges de cable électrique sont-ils de longueur ou diamètre appropriée?
- Est-ce que l'alimentation est-elle fournie à la ligne électrique? (prises bien connectées, disjoncteur thermique, fusibles en bon état).

Le compresseur ne s'arrête pas.
- Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir se met à fonctionner. Pour réparer la soupape, entrer en contact avec le centre commercial autorisé le plus proche.

IMPORTANT
- Ne dévisser aucun raccordement pendant que le réservoir est pressurize - vérifier toujours si le réservoir est exempt de pression.
- Ne faire aucun travail sur le compresseur à moins que l'on ait débranché la prise d'alimentation.
- La température dans l'ambiance de service: 0° C - +40° C.
- Ne pas diriger les gicleurs d'eau ou les liquides inflammables vers le compresseur.
- Ne pas placer d'objets inflammables près du compresseur.
- Pendant les périodes d'arrêt, régler le mano-contact à la position "0" (déconnecté).
- Ne pas diriger le gicleur d'air vers des gens ou animaux.
- Ne pas transporter le compresseur pendant que le réservoir est pressurisé.
- Faire attention à certaines pièces du compresseur telles que tête et tubes de décharge, car ils peuvent atteindre des températures élevées. Ne pas toucher ces pièces pour éviter tout risque de brûlures.
- Transporter le compresseur, en le soulevant ou en le tirant avec les poignées ou leviers appropriés .
- Éloigner les enfants et animaux loin de la zone de travail de la machine.
- Si la prise électrique ou le câble est endommagé, ne pas utiliser le compresseur et entrer en contact avec un centre commercial autorisé pour faire remplacer l'élément défectueux par une pièce de rechange d'origine authentique.
- Si le compresseur est placé sur une étagère ou au-dessus de la hauteur du plancher, on doit le fixer pour l'empêcher de tomber pendant qu'il fonctionne.
- Ne pas mettre les objets ou ses mains à l'intérieur des grilles de protection pour éviter de causer des dommages à soi-même ou d'endommager le compresseur.
- Ne pas utiliser le compresseur comme un objet émoussé dirigé vers d'autres objets ou les animaux, pour éviter tous dommages sérieux.
- Quand les travaux avec le compresseur sont terminés, enlever toujours la fiche de la prise d'alimentation.

RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES
Toujours utiliser les tuyaux pneumatiques pour l'air comprimé avec les caractéristiques de pression maximum qui sont appropriées pour le compresseur.

ITALIAN

AKHL1050E

COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE

INDICE

MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE:

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE



LEGGERE BENE IL MANUALE DI ISTRUZIONI

Prima di posizionare, operare o regolare il compressore, si raccomanda di leggere con cura il manuale di istruzioni.



RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

AVVERTIMENTO: Prima di effettuare qualsiasi lavoro sul compressore, si deve staccarlo dal gruppo di alimentazione.



RISCHIO DI ALTE TEMPERATURE

ATTENZIONE: Il compressore contiene alcune parti che potrebbero raggiungere alte temperature.



RISCHIO DI AVVIAMENTO ACCIDENTALE

ATTENZIONE: Il compressore rischia di avviarsi automaticamente nel caso di una mancanza della corrente elettrica e di una risistemazione successiva.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



⚠ ATTENZIONE:

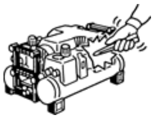
PER EVITARE QUALUNQUE FERITA PERSONALE O DANNI MATERIALI SERI, PRIMA DI OPERARE L'ATTREZZO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE CON CURA E CAPIRE BENE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

PRECAUZIONI QUANDO SI UTILIZZA IL COMPRESSORE

INFORMAZIONI IMPORTANTI

La maggior parte dei incidenti che derivano dal funzionamento e dalla manutenzione del compressore sono causati con l'omissione nell’osservare le regole o precauzioni di sicurezza di base. Un incidente può essere evitato spesso riconoscendo una situazione potenzialmente pericolosa prima che accada ed osservando le procedure di sicurezza adatte.
Le misure di sicurezza di base sono descritte nella sezione di "SICUREZZA" di questo manuale di istruzioni e nelle sezioni che contengono le istruzioni di manutenzione e di funzionamento.
I rischi che devono essere evitati per evitare ferite o danni alla macchina sono identificati dalla menzione ATTENZIONE sul compressore ed in questo manuale di istruzioni.
Non utilizzare mai questo compressore in un modo che specificamente non è stato suggerito dal fornitore, a meno che in primo luogo confermiate che l'uso previsto sarà sicuro per voi ed altri.

UN RISCHIO DI MORTE O DI LESIONE CORPOREA SERIA POTREBBE DERIVARE DA UN USO IMPROPRIO O PERICOLOSO DEL COMPRESSORE. PER EVITARE QUESTI PROBLEMI, SI RACCOMANDA DI SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DI BASE.
IL COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE FORNISCE LA PRESSIONE DELL'ARIA NORMALE E QUELLA AD ALTA PRESSIONE. PER L’USO DELL’ARIA AD ALTA PRESSIONE, IL COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE VIENE PROGETTATO SOLTANTO PER LE INCHIODATRICI POWERLITE MAX ED IL TUBO FLESSIBILE POWERLITE. L'USO NON SPECIFICATO CAUSERÀ INCIDENTI GRAVI.



1. **NON TOCCARE MAI I PEZZI IN MOVIMENTO**
   Non disporre mai le vostre mani, dite o parti del vostro corpo vicino ai pezzi del compressore in movimento.

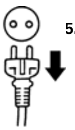
2. **NON OPERARE MAI IL COMPRESSORE SENZA INSTALLARE TUTTE LE PROTEZIONI IN POSIZIONE**
   Non operare mai il compressore senza aver installato tutte le protezioni o dispositivi di sicurezza in posizione e nello stato di funzionamento adeguato. Se la manutenzione o il servizio richiede la rimozione di una protezione o dei dispositivi di sicurezza, assicurarsi di sostituire le protezioni od il dispositivo di sicurezza prima di riprendere ad operare il compressore.



3. **SEMPRE PORTARE DEI PROTETTORI PER GLI OCCHI**
   Portare sempre degli occhiali di sicurezza o protezione equivalente per gli occhi. L'aria compressa non deve mai essere puntata su chiunque o qualsiasi parte del corpo.

4. **PROTEGGERSI DA SCOSSA ELETTRICA**
   Evitare il contatto de suo corpo con le superfici messe a terra quali tubi, radiatori, fornelli di cucina e recinzioni di refrigerazione. Non operare mai il compressore in luoghi umidi o bagnati.





5. **STACCARE IL COMPRESSORE DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE**
   Sempre staccare il compressore dalla presa di alimentazione elettrica e rimuovere l'aria compressa dal serbatoio d’aria prima di eseguire i lavori di assistenza, controllo, manutenzione, pulitura, sostituzione o ispezione di tutte le parti.

6. **EVITARE UN AVVIAMENTO INVOLONTARIO DEL COMPRESSORE**
   Non trasportare il compressore mentre è collegato alla presa di alimentazione elettrica o quando il serbatoio d’aria è riempito di aria compressa. Assicurarsi che la manopola del pressostato si trova nella posizione "off" prima di collegare il compressore alla presa di alimentazione elettrica.

7. **IMMAGAZZINARE CORRETTAMENTE IL COMPRESSORE**
   Quando non è in uso, il compressore dovrebbe essere immagazzinato in un posto ben asciutto. Deve essere messo fuori dalla portata dei bambini. Bloccare il deposito dove viene immagazzinato il compressore.
8. **MANTENERE LA AREA DI LAVORO BENE PULITA**
   Le zone stipate possono causare delle lesioni. Rimuovere gli attrezzi inutili, i residui, i mobili, ecc. da tutte le aree di lavoro.

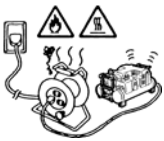
9. **ALLONTANARE I BAMBINI DALLA PRESENZA DEL COMPRESSORE**
Non lasciare gli ospiti mettersi in contatto con il cavo di prolunga del compressore. Tutti gli ospiti dovrebbero essere mantenuti ad una distanza sicura dall'area di lavoro.

10. **VESTIRSI CORRETTAMENTE**
Non portare vestiti allentati o monili. Possono essere agganciati nelle parti in movimento. Portare un copri-cappelli protettivo per contenere i capelli lunghi.



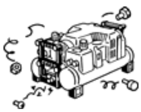
11. **NON MALTRATTARE IL CAVO**
Non maltrattare mai il cavo tirandolo con forza quando viene scollegato dalla presa a parete. Mantenere il cavo lontano da fonte di calore, petrolio e bordi taglienti.

12. **MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA**
Seguire le istruzioni per lubrificare il compressore. Controllare periodicamente i cavi e se sono danneggiati, fare riparare dal centro di servizio autorizzato.



13. **UTILIZZARE UN CAVO CON PROLUNGA SICURO**
Per evitare ogni rischio di scarica elettrica, utilizzare un cavo con prolunga a tre poli con una presa di messa a terra a tre poli ed una presa di messa a terra a tre poli. Assicurarsi che il cavo con prolunga sia in buona condizione di funzionamento. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo o ripararlo. Il cavo dovrebbe avere una capacità sufficiente per la corrente che circola alla macchina. Un cavo di una capacità insufficiente causerà una caduta della tensione o una perdita d'energia elettrica, che avranno come conseguenza un riscaldamento. La tabella seguente indica la dimensione del cavo da utilizzare secondo la lunghezza del cavo.
Se il compressore deve essere utilizzato all'esterno, utilizzare un cavo con prolunga esclusivo.

14. **STARE BENE ALERTA**
Stare attenti a che cosa state facendo. Usare il buonsenso. Non operare il compressore quando siete stanchi. Il compressore non dovrebbe mai essere usato se siete sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaco che vi addormentano.



15. **CONTROLLARE SE CI SONO PARTI DANNEGGIATE E PERDITA DI ARIA**
Prima di continuare ad usare il compressore, il protettore o un'altro pezzo che è danneggiato dovrebbe essere controllato con attenzione per determinare che funzioni correttamente come specificato.
Controllare l'allineamento dei pezzi mobili, la connessione dei pezzi mobili, se c'è rottura delle parti, accessorio danneggiato, perdita di aria e tutte le altre circostanze che possono interferire con il funzionamento del compressore.
Un protettore o altro pezzo danneggiato dovrebbe essere riparato o sostituito correttamente da un centro di servizio autorizzato salvo indicazione contraria in questo manuale di istruzioni. Fare sostituire i pressostati difettosi dal centro di servizio autorizzato.
Non utilizzare il compressore se l'interruttore non funziona normalmente quando si collega e scollega.

16. **MANEGGIARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE**
Fare funzionare il compressore secondo le istruzioni fornite in questo manuale. Non lasciare mai che il compressore venga operato dai bambini, da individui non familiari con il suo funzionamento o dal personale non autorizzato.

17. **MANTENERE TUTTI I VITI, BULLONI E COPERTURE BENE IN POSIZIONE**
Mantenere tutti i viti, bulloni e piastre montate bene in posizione.
Controllare periodicamente il loro stato.

18. **MANTENERE IL CUNICOLO DI VENTILAZIONE DEL MOTORE BENE PULITO**
Il cunicolo di ventilazione del motore deve essere mantenuto pulito in moda da potere fluire liberamente l'aria in qualsiasi momento. Controllare frequentemente per vedere se c'è accumulazione di polvere.



19. **FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE SPECIFICATA**
Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla sua targhetta. Se si utilizza il compressore ad una tensione più alta che la tensione speificata, si provocherà una rotazione anormalmente veloce del motore e si può danneggiare l'unità e bruciare il motore.



20. **NON UTILIZZARE MAI UN COMPRESSORE CHE È DIFETTOSO O CHE FUNZIONA ANORMALMENTE**
Se il compressore sembra funzionare anormalmente, produce rumori strani, sembra difettoso, smettere di usarlo immediatamente e fare effettuare le riparazioni da un centro di servizio autorizzato.

21. NON PULIRE LE PARTI DI PLASTICA CON UN SOLVENTE

Un solvente quali benzina, diluente, benzina, tetracloruro di carbonio ed alcool può danneggiare e spezzare le parti di plastica. Non pulirle con tali solventi. Pulire le parti di plastica con un panno molle inumidito leggermente con acqua insaponata ed asciugare completamente.

22. USARE SOLTANTO LE PARTI DI RICAMBIO GENUINE

Le parti di ricambio non originali possono invalidare la vostra garanzia e possono risultare in lesioni e funzionamento incorretto. Le parti genuine sono disponibili presso il vostro commerciante.



23. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Mettersi sempre in contatto con il centro di servizio autorizzato per qualunque riparazione. Una modifica non autorizzata può non solo alterare le prestazioni del compressore ma può anche provocare un incidente o una ferita al personale di riparazione che non possiede la conoscenza richiesta e la perizia tecnica per eseguire correttamente le riparazioni.

24. SPEGNERE L'INTERRUTTORE QUANDO IL COMPRESSORE NON È UTILIZZATO

Quando il compressore non è utilizzato, spegnere l'interruttore, disinserire la spina dalla presa di alimentazione elettrica ed aprire il rubinetto di spurgo per scaricare l'aria compressa dal serbatoio d'aria.



25. NON TOCCARE MAI LA SUPERFICIE DELLA PARTE CHE SI TROVA AD UNA TEMPERATURA ELEVATA

Per evitare ogni rischio d'ustione, non toccare le condutture, la testa, il cilindro, il motore e la scatola dell'invertitore (coperchio inferiore).

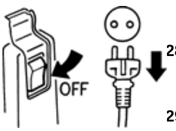
26. NON DIRIGERE IL FLUSSO DELL'ARIA AL CORPO DELLE PERSONE O DEGLI ANIMALI

C'è rischio di ferita. Non dirigere mai il flusso dell'aria alle persone o agli animali.



27. SVUOTARE IL SERBATOIO

Svuotare il serbatoio ogni giorno o dopo 4 ore di uso.
Aprire l'accessorio di scolo ed inclinare il compressore per svuotare l'acqua accumulata.



28. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE ESTRAENDO LA SPINA

Utilizzare l'interruttore "INSERITA/DISINSERITA" (ON/OFF).

29. USARE SOLTANTO LE INCHIODATRICI POWERLITE MAX, IL TUBO FLESSIBILE POWERLITE E LE PARTI GENUINE MAX PER IL COMPRESSORE POWERLITE MAX

30. PARTI DI RICAMBIO

Per il servizio, usare soltanto le parti genuine MAX. La riparazione dovrebbe essere effettuata soltanto dal centro di servizio autorizzato.



31. NON UTILIZZARE MAI UN TRASFORMATORE



32. NON COLLEGARE MAI IL COMPRESSORE AD UN GRUPPO GENERATORE DEL MOTORE O ALL'ALIMENTAZIONE CORRENTE CONTINUA

Il compressore si romperà o sarà danneggiato al bruciarsi.



33. NON INSTALLARE IL COMPRESSORE IN UN POSTO ESPOSTO ALLA PIOGGIA O A PILLACCHERA D'ACQUA, AI POSTI CON UMIDITÀ ELEVATA O ALTA TEMPERATURA

Se è utilizzato in un ambiente umido, potrebbe causare una scarica elettrica o un cortocircuito, con conseguenza d'incendio. Utilizzarlo in un ambiente adeguato alle sue caratteristiche.

34. ASSICURARSI DI METTERE IL COMPRESSORE A TERRA

Mettere il compressore a terra per evitare che una scarica elettrica sia causata agli operatori. Esso è dotato di un cavo a tre poli ed una presa di messa a terra a tre poli in modo che possa essere collegato ad una presa adeguata per la terra.

Un filo a strisce verdi e gialle è utilizzato come conduttore di messa a terra. Non collegarlo mai ad altri terminali sotto tensione.

Tab.1 SEZIONE VALIDA PER UNA LUNGHEZZA MASSIMA DI 65' (20m)

COMPRESSORE	HP	kW	220/230V (mm^2)
AKHL1050E	2	1.5	2.5

⚠ ATTENZIONE:

Evitare il rischio di scossa elettrica. Non utilizzare mai questo compressore con un cavo elettrico o di prolunga danneggiato o sfilacciato. Controllare regolarmente tutti i cavi elettrici. Non usarlo mai vicino ad acqua o in alcun ambiente in cui c'è rischio di scossa elettrica.

2. SPECIFICHE E DATI TECNICI

1) SPECIFICHE

No. del prodotto	**AKHL1050E**
Alimentazione elettrica	230V 50Hz ϕ1
Corrente nominale	9A
Potenza del motore	2HP
Messa a terra di protezione	Classe I
Costruzione di protezione	IP20
Temperatura di servizio	Da 0 + a 40°C
Umidità di funzionamento	85 % RH o meno. Nessuna condensazione di rugiada.
Altezza sopra il livello del mare	Fino a 1.000 m
Temperatura di magazzinaggio	Da -10 + a 50°C
Umidità di magazzinaggio	85% RH o meno. Nessuna condensazione di rugiada.
Gamma di funzionamento del commutatore	Off: 29bar/On: 25bar

2) DATI TECNICI

Rumore

AKHL1050E 75 dB (A)

Per il mercato europeo, i compressori sono prodotti in conformità al Direttivo CE 98/37.

Pressione acustica misurata a campo libero ad una distanza di 1m: ±3 dB (A) a pressione di funzionamento massima.
Il livello di pressione acustica può aumentare da 1 a 10 dB (A) secondo l’ambiente in cui il compressore viene installato.

3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

⚠ ATTENZIONE:

LEGGERE LA SEZIONE DELLE "ISTRUZIONI DI SICUREZZA"
PORTARE DEGLI OCCHIALI DI PROTEZIONE PER GLI OCCHI

Un pericolo per gli occhi esiste sempre dovuto alla possibilità di una proiezione di polvere dall'aria compressa o del volo di un fermo causato da un manipolazione impropria dell'attrezzo. Per questi motivi, si deve portare sempre degli occhiali di protezione quando si opera l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'operatore devono accertarsi che una protezione degli occhi adeguata sia prevista. L'apparecchiatura di protezione degli occhi deve essere in conformità ai requisiti della American National Standards Institute. L'ANSI Z87.1 (direttiva del Consiglio 89/s86/EEC del 21 dicembre 1989) e deve assicurare sia la protezione frontale che laterale.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e gli schermi di faccia da solo non assicurano una protezione sufficiente.

NOTA: Le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni sono previste per aiutarle nell'uso e nella manutenzione sicura del compressore.
Alcune illustrazioni in questo manuale di istruzioni possono indicare i particolari o collegamenti che differiscono da quelli sul vostro proprio compressore.

1) INSTALLAZIONE



⚠ ATTENZIONE:

1. **NON UTILIZZARE MAI LA MACCHINA IN UN POSTO IN CUI DELLE SOSTANZE COMBUSTIBILI VOLATILI SONO STATE IMMAGAZZINATE.**
Non usarla mai in prossimità di benzina, diluente, gas, vernice o adesivo, perché potrebbero bruciare o esplodere.

⚠ ATTENZIONE:

2. **NON UTILIZZARE MAI LA MACCHINA VICINO AL CALORE DI FUOCO O DI SOSTANZE COMBUSTIBILI.**



⚠ ATTENZIONE:

3. **NON UTILIZZARE MAI LA MACCHINA IN UN POSTO INSTABILE.**
Non usarla mai in un posto in cui potrebbe muoversi o cadere.



⚠ ATTENZIONE:

4. **EVITARE GLI AMBIENTI ESPOSTI A TEMPERATURA ELEVATA O AI RAGGI DIRETTI DEL SOLE, E ASSICURARSI DI UTILIZZARE LA MACCHINA IN UN LUOGO BENE VENTILATO E ALL'OMBRA.**
L'uso di questa macchina a temperatura elevata o ai raggi diretti del sole deteriora non solo la sua durevolezza, ma aumenta la temperatura della parte principale, causando un pericolo alla sicurezza dell'operatore. Assicurarsi di usarla in un posto bene ventilato e all'ombra.



⚠ ATTENZIONE:

5. **NON INSTALLARE LA MACCHINA IN UN AMBIENTE POLVEROSO (DOVE CI SONO TRUCCIOLI DI LEGNO, ECC.).**

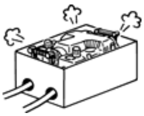
⚠ ATTENZIONE:

6. **INSTALLARE LA MACCHINA NEL SENSO ADATTO.**
Installarla correttamente.



⚠ ATTENZIONE:

7. **NON INSTALLARE MAI LA MACCHINA SOTTO LA PIOGGIA O IN UN POSTO SPRUZZATO CON ACQUA O ESPOSTO A TEMPERATURA ELEVATA.**
L'uso di questa macchina in un ambiente bagnato può causare una scossa elettrica o un cortocircuito, con conseguente fuoco dovuto a brucciatura o ignizione.



⚠ ATTENZIONE:

8. **MAI OSTRUIRE UN'APERTURA DI VENTILAZIONE O NON UTILIZZARE LA MACCHINA IN UNA SCATOLA O IN UN POSTO STRETTO (PER ESEMPIO IN IN UN VEICOLO, ECC.)**
   Questa negligenza può generare un calore anormale, causando dei problemi o un incidente.



⚠ ATTENZIONE:

9. **MAI SEDERE SULLA MACCHINA O DISPORRE UN OGGETTO SULLA SUA PARTE SUPERIORE.**
   Questa negligenza può causare un problema o danneggiarla.

1. Sballare il compressore e verificare per vedere se ci sono difetti, danni causati durante il trasporto e se ci sono viti e bulloni allentati.

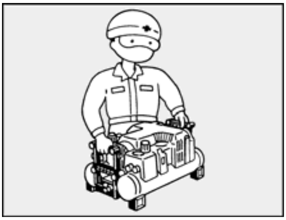
2. Assicurarsi di installare il compressore su un pavimento piatto, con la parte di gomma della gamba sotto; l'angolo di pendenza permesso del pavimento può raggiungere fino a 10 gradi. Se il pavimento d'impianto è inclinato e sdrucciolevole, assicurarsi che il compressore non si muova durante il funzionamento. Non utilizzarlo su uno scaffale o un supporto dove rischia di cadere.

3. Installare il compressore ad una distanza di 1 m o più dalla parete per garantire una ventilazione ed un raffreddamento sufficiente.

4. La temperatura ambiente adeguata è da + 5 a +30°C (da +0 a +40°C al massimo).

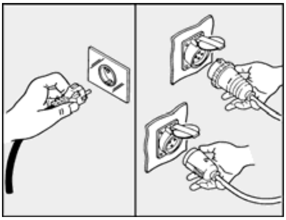
⚠ ATTENZIONE:

Non utilizzare il compressore in un posto in cui la temperatura raggiunge 0°C o meno, o la temperatura ambiente supera +40°C.



2) FUNZIONAMENTO

Trasportare il compressore in modo adeguato tenendo le sue impugnature con le due mani. Non farlo girare o sollevarlo con un uncino ed un cavo.

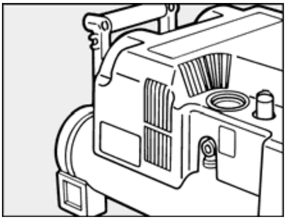


3) ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Il cablaggio elettrico interno è stato effettuato completamente. Togliere il cavo di settore della sezione d'impugnatura e collegarlo ad una presa. Il compressore è fornito con una presa d'alimentazione a due poli, più la messa a terra. Deve essere collegato ad una presa d'alimentazione dotata dell'allacciamento a terra.

⚠ ATTENZIONE:

Il compressore deve essere collegato alla presa d'alimentazione protetta da un interruttore adeguato (commutatore termico a magnete).

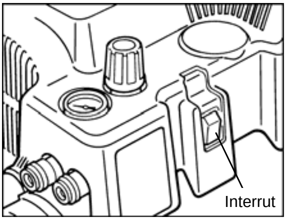


4) AVVIAMENTO

La fonte d'alimentazione deve essere di 230 V, monofase. Assicurarsi che la fonte d'alimentazione sia corretta. La tolleranza permessa si trova nei limiti di +/-10 %.
Girare l'interruttore in posizione "0" (OFF). Aggiustare la spina nello zoccolo di alimentazione ed accendere l'interruttore posizionandolo alla posizione "1" (ON), avviare il compressore, fino a che la pressione raggiunga il valore massimo e riavviarlo quando la pressione cade al valore minimo.

Piastra di segnalazione elettrica

Il compressore si arresta quando raggiunge la pressione di funzionamento massima e si riavvia automaticamente quando la pressione all'interno del serbatoio cade.
Dopo il collegamento del compressore alla linea elettrica, caricarlo alla pressione massima e controllare esattamente come la macchina sta funzionando.

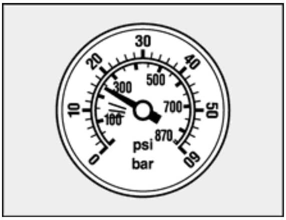


Piastra elettrica di dati

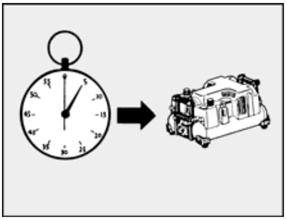
NOTA: L'unità del tubo di scarico/cilindro/testa può raggiungere le alte temperature. Stare attenti quando si lavora vicino a queste parti e non toccarle per evitare il rischio di ustioni.



1. Con il rubinetto di spurgo completamente aperto, collegare l'interruttore di alimentazione.
2. Assicurarsi che il motore sta funzionando e l'aria sta uscendo dal rubinetto di spurgo.
3. Chiudere il rubinetto di spurgo ed assicurarsi che l'aria non sta fuoriuscendo da esso.

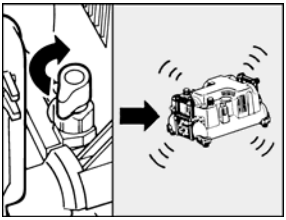


4. Girare le maniglie di regolazione della valvola di riduzione (2 posti) completamente alla destra per assicurarsi con entrambe che l'indicazione dei manometri aumenta.



5. Assicurarsi che la compressione si arresta automaticamente dopo circa 3 - 6 minuti. (Eccetto quando il serbatoio ausiliario è collegato, poiché il tempo di funzionamento è più lungo al momento della caduta di tensione (vedere a pagina 18))

6. Dopo che il funzionamento si arresti, aspettare circa 5 minuti per controllare se c'è suono anormale, perdita di aria o segno di riavviamento.
7. Aprire il rubinetto di spurgo leggermente per scaricare l'aria compressa. Assicurarsi che una volta che la pressione cade, la macchina si riavvia.



8. Chiudere il rubinetto di spurgo. Scollegare l'alimentazione durante la compressione per assicurarsi che il funzionamento si arresta.
9. Girare le maniglie di regolazione della valvola di riduzione (2 posti) completamente alla sinistra per assicurarsi con entrambe che l'indicazione dei manometri diminuisce. (Si può sentire un suono di perdita di aria, ma ciò non costituisce un problema).



10. Aprire il rubinetto di spurgo per scaricare tutta l'aria compressa e spurgare dall'interno del serbatoio d’aria.
Se viene osservata una anomalia al momento dell’ispezione o del controllo prima dell'uso, mettersi in contatto con il nostro distributore più vicino o con i distributori autorizzati MAX per effettuare l’ispezione o la riparazione.

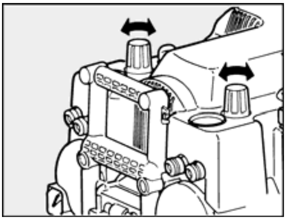


5) MODO DI UTILIZZAZIONE

Prima di utilizzare l'attrezzo, assicurarsi di leggere con cura la sezione "Ispezione/controllo prima dell’uso" alla pagina 14.



1. Chiudere il rubinetto di spurgo ed accendere l'interruttore di alimentazione.



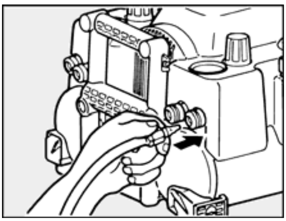
2. Una volta che la pressione è aumentato ed il funzionamento si è arrestato, girare la maniglia di regolazione della valvola di riduzione per regolare alla pressione di esercizio adatta dell’inchiodatrice/attrezzo neumatico. Per regolare la pressione, girare la maniglia di regolazione della valvola di riduzione a sinistra per fare diminuire la pressione a 2bar più basso del valore adatto. Poi, girare la maniglia alla destra per regolare la pressione, aumentandola gradualmente.

※ Nel registrare la pressione, assicurarsi di aumentarla da un valore più basso della pressione adatta. Se la regolazione è effettuata diminuendo da un valore superiore alla pressione adatta, ci sarà un errore fra l'indicazione del manometro e la pressione di esercizio reale (caratteristica della valvola di riduzione).

※ Questo attrezzo presenta due valvole di riduzione che possono essere collegate all’inchiodatrice Powerlite MAX e ad una inchiodatrice/attrezzo neumatico generale.
<Valvola di riduzione H> Può essere collegata all’inchiodatrice Powerlite MAX.
<Valvola di riduzione L> Può essere collegata ad un’inchiodatrice a pressione regolare (pressione di esercizio regolare di 9bar o meno).

⚠ ATTENZIONE:

Assicurarsi di osservare la pressione d'aria di funzionamento del l’inchiodatrice.
Senza regolare la pressione di alimentazione con la valvola di riduzione, l’uso dell’inchiodatrice/attrezzo neumatico potrebbe deteriorare considerevolmente le sue prestazioni, ridurre il suo tempo di impiego o danneggiarla, causando un pericolo all’operatore.
※ Se l’inchiodatrice/attrezzo neumatico viene utilizzato ad una pressione inadeguata (più alta che necessario), più aria potrà essere consumata, abbassando considerevolmente le prestazioni di funzionamento continuo dell’inchiodatrice/attrezzo neumatico. Assicurarsi di usarla alla pressione adatta.



3. Dopo la regolazione della pressione di alimentazione, collegare un tubo flessibile d'aria ad uno scarico dell'aria (mandrino d’aria). Ora, siete pronti ad operare la macchina.

4. Collegare un tubo flessibile MAX di powerline del l'inchiodatrice Powerlite MAX all'accessorio speciale dell'aria da parte della valvola di riduzione H.
Collegare un tubo flessibile d'aria generale dell'inchiodatrice al mandrino d'aria dalla parte della valvola di riduzione L.

※ Il collegamento all'accessorio tipo femminile è fatto semplicemente premendo un accessorio tipo maschio in esso.

⚠ ATTENZIONE:

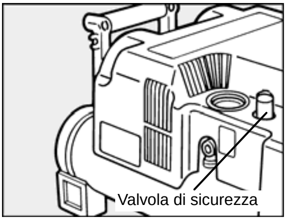
Prima del collegamento del tubo flessibile d'aria alla macchina, assicurarsi di controllare che il tubo flessibile d'aria e l'accessorio del tubo flessibile siano stati fissati bene.

4. MECCANISMO DI COMMUTAZIONE AUTOMATICA D'USCITA DI FUNZIONAMENTO

Per aumentare le prestazioni di scarico, la macchina è fornita di un meccanismo di commutazione automatica d'uscita di funzionamento assistito da microcomputer. L'uscita di funzionamento è regolata automaticamente mentre la pressione interna del serbatoio della macchina raggiunge la pressione massima di 29bar. Quando questa operazione è eseguita, un suono di funzionamento cambia per commutare l'uscita di funzionamento, ma ciò non costituisce un problema.

※ La pressione di commutazione dell'uscita varia secondo la capienza della fonte di alimentazione di rete, l'uso di un cavo di prolunga o l'uso di un'altro dispositivo elettrico. Se la tensione è troppo alta o troppo bassa, il legame di carico si allunga.

※ Se il tempo di carico è troppo lungo o la pressione non aumenta, riverificare un collegamento alla fonte (collegare alla fonte di alimentazione di rete) o evitare l'uso unito con un attrezzo elettrico.



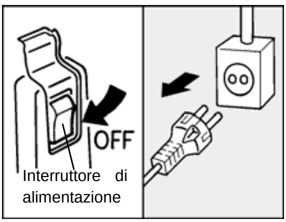
5. VALVOLA DI SICUREZZA

La valvola di sicurezza viene concepita per evitare i difetti del sistema liberando la pressione dal sistema quando l'aria compressa raggiunge un livello predeterminato. La valvola di sicurezza viene pre-regolata dal fabbricante e non deve essere modificata e aggiustata. Se la valvola di sicurezza non funziona normalmente, portare il sistema ai distributori autorizzati o ad altri specialisti MAX CO., LTD. , per ripararlo.

6. DISPOSITIVO PROTETTIVO

Se c'è una differenza de potenziale considerevole o un'anomalia all'interno della macchina al momento del funzionamento, una protezione termica preventiva contro brucciatura del motore può essere attivata per arrestare il motore. In questo caso:

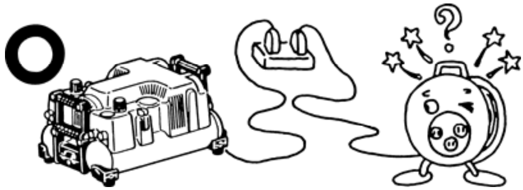
1. Spegnere l'interruttore di alimentazione e disinserire la spina di alimentazione dallo zoccolo della spina.
2. Verificare se l'interruttore di alta capienza CA di 230 V, 12.5 A o più è usato, se il cavo di prolunga è ragionevolmente lungo, nè troppo lungo nè troppo fine, o se la presa di alimentazione elettrica identica è usata anche per l'altro attrezzo elettrico, ecc. In caso affermativo, smettere di usare il cavo di prolunga o l'attrezzo elettrico.



⚠ ATTENZIONE:

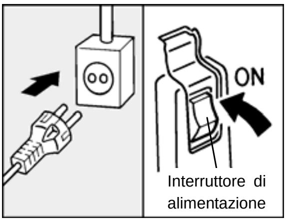
Quando si usa il cavo di prolunga o il cavo a tamburo, assicurarsi di usare quelli di "2,5 mm^2 o più spessi e fino a 20 m. di lunghezza" nello stato completamente allungato.

※ Per evitare una differenza de potenziale dovuto all’uso del cavo di prolunga, collegare la macchina direttamente alla fonte di alimentazione di rete, evitando possibilmente l'uso del cavo di prolunga.



※ Quando la fonte di alimentazione di rete è di meno di 230 V o quando l'altro attrezzo elettrico viene utilizzato simultaneamente, la tensione cadrà di più.

※ L'interruttore di alimentazione può essere attivato, se l'altro attrezzo elettrico viene utilizzato con la presa di alimentazione elettrica identica ed il valore totale del consumo corrente eccede la capienza corrente dell'interruttore di alimentazione. In questo caso, evitare l'uso unito con l'attrezzo elettrico sulla presa di alimentazione elettrica identica.



3. Inserire la spina di alimentazione allo zoccolo elettrico della presa ed accendere l'interruttore di alimentazione nell’operazione di riavviamento.

※ A meno che il motore sia completamente raffreddato, il dispositivo protettivo può essere riattivato immediatamente, anche se la macchina sta funzionando di nuovo. Inoltre, la macchina non può funzionare se l'interruttore di alimentazione è acceso. In questo caso, raffreddarlo naturalmente per circa 30 minuti.

4. Se il dispositivo protettivo è attivato malgrado che non ci sia errore con la presa di alimentazione elettrica o i collegamenti, è possibile che la macchina è guastata. Mettersi in contatto con il nostro distributore più vicino o il Servizio MAX per fare effettuare l’ispezione o la riparazione.

⚠ ATTENZIONE:



- **Non utilizzare mai un trasformatore quale un ripetitore per la presa di alimentazione elettrica della macchina. In caso di negligenza si causa un problema o una brucciatura. (L’uso del ripetitore impedisce l'attivazione della macchina).**



- **Non utilizzare mai la macchina con un generatore a motore o sulla corrente continua.**
  In caso di negligenza, si causa un problema o una brucciatura.

7. ANOMALIE DURANTE IL FUNZIONAMENTO

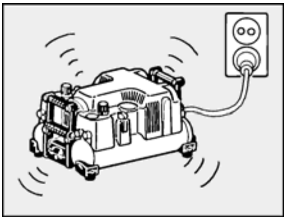
⚠ ATTENZIONE:

Non utilizzare mai la macchina se una anomalia viene osservata.

Quando qualunque delle seguenti anomalie viene osservata, spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione, disinserire la spina di alimentazione dallo zoccolo della spina e mettersi in contatto con il nostro distributore più vicino o i distributori autorizzati MAX per fare effettuare l'ispezione o la riparazione.

1. Se non c'è nessuna anomalia con la presa di alimentazione elettrica o I collegamenti (vedi la sezione "DISPOSITIVO PROTETTIVO" a pagina 14), ma i seguenti fenomeni sono osservati:
   - **La macchina non è attivata collegando l'interruttore di alimentazione.**
   - **Ruggiti del motore.**
2. Un suono anormale viene emesso durante il funzionamento (vedi la sezione "MECCANISMO DI COMMUTAZIONE AUTOMATICA D'USCITA DI FUNZIONAMENTO" a pagina 19)
3. Il pressostato non è attivato, ma la valvola di sicurezza è attivata, causando l'espulsione dell'aria compressa.
4. L'aria sta fuoriuscendo.
5. La pressione non aumenta. (Vedi a pagina 19).
6. Toccando una parte di metallo, si riceve una scossa elettrica leggera.
7. Un'altra anomalia viene osservata durante il funzionamento.

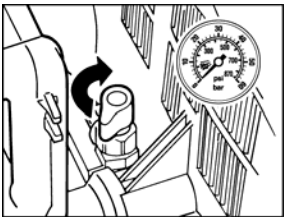
8. ALTRE PRECAUZIONI



1. Quando si usa la macchina in una località fredda
   Per evitare i difetti di funzionamento causati da congelamento;
   I) Riscaldare la macchina prima dell'uso.
   ii) Prima dell'uso della macchina, inserire la spina di alimentazione direttamente alla fonte di alimentazione di rete e riscaldarla (farla funzionare per un certo tempo con il rubinetto di spurgo aperto). Quando si usa il cavo di prolunga o il cavo a tamburo, assicurarsi di usare quelli di "4mm^2 o più spessi 3mm^2 e fino a 20m di lunghezza" nello stato completamente allungato.

2. Quando si usa il serbatoio ausiliario
   Per evitare un incidente o una prestazione ridotta dovuto ad un collegamento errato;
   i) Assicurarsi di leggere bene il manuale di istruzioni per il serbatoio ausiliario usato.
   ii) Assicurarsi di usare il mandrino d'aria speciale specificato per l'orificio speciale di collegamento del serbatoio ausiliario della macchina.
   iii) Quando si fissa o si stacca un giunto speciale del tubo flessibile d'aria usato per collegare fra la macchina ed il serbatoio ausiliario speciale, assicurarsi che il serbatoio d'aria della macchina non è riempito con aria compressa.

9. MANUTENZIONE DELLA PRESTAZIONE



1. Scaricare lo scolo (di acqua) dalla macchina.
   Alla fine dei lavori, aprire gradualmente il rubinetto di spurgo completamente per scaricare l'aria compressa e per vuotare (l'acqua) dall'interno del serbatoio d'aria fino a che l'ago del manometro non abbia indicato il valore 0.

※ A meno che lo scolo (di acqua) sia scaricato, della ruggine si produrrà all'interno del serbatoio d'aria, causando un problema.

2. Controllare periodicamente la macchina.
   Per mantenere le prestazioni della macchina, pulirla e controllare periodicamente. Mettersi in contatto con il nostro distributore più vicino o il SERVIZIO MAX per fare effettuare il controllo.

※ Uno spolveratore d'aria disponibile in opzione è conveniente per la pulitura del compressore d'aria. Si raccomanda di comprare lo spolveratore dell'aria dai nostri distributori autorizzati MAX più vicini.

Articolo di controllo	Frequenza di controllo		
	Quotidiano	Mensile	Due anni o tutte le 500 ore di lavoro
Drenaggio	○		
Funzionamento dei dispositivi de controllo (valvola di riduzione, manometro)	○		
Vibrazioni e rumore anormali	○		
Danni sul cavo e la presa di settore	○		
Vite e bulloni di coperchio allentati, impugnatura e scatola		○	
Controllo periodico, revisione			○



3. Maneggiare con cura la macchina.
   La macchina può essere deformata, spezzata o rotta quando viene lasciata cadere, urtandola o colpendola. Non lasciarla mai cadere, urtandola o colpendola perché ciò è pericoloso.

4. Assicurarsi di controllare la macchina ogni volta che viene usata.
   Controllare la macchina secondo le istruzioni date nella sezione "PER LA VOSTRA SICUREZZA" a pagina 3.

10. MESSA AL RIPOSTIGLIO

Durante tutto il periodo in cui il compressore non è utilizzato prima del suo disimballaggio, immagazzinarlo in un posto bene asciutto alla temperatura fra -10°C - +50°C e lontano dalle intemperie.
Durante tutto il periodo in cui il compressore non è utilizzato dopo il suo disimballaggio, mentre si attende per avviarlo o dovuto alle interruzioni di produzione, mettere un rivestimento di tela sopra il compressore per proteggerlo contro polvere che può depositarsi sui componenti. L'efficienza operativa del compressore deve essere controllata se non è usato per lunghi periodi.

11. ANALISI GUASTI/RIPARAZIONI

L'analisi guasti e/o le riparazioni saranno effettuate soltanto dai distributori autorizzati dalla MAX Co., Ltd. o da altri specialisti.

SE UN PICCOLO PROBLEMA ACCADESSE…

Il compressore non si avvia
Se il compressore ha difficoltà per avviarsi, controllare quanto segue:
- La alimentazione di rete corrisponde a quella della piastra di segnalazione elettrica?
- Le prolunghe di cavo elettrico presentano un diametro o una lunghezza sufficiente?
- L'alimentazione è fornita alla linea elettrica? (zoccoli bene collegati, interruttore termico, fusibili in buone condizioni).

compressore che non si arresta
- Se il compressore non si arresta quando la pressione massima è raggiunta, la valvola di sicurezza del serbatoio si attiva. Per riparare la valvola, mettersi in contatto con il vostro centro di servizio autorizzato più vicino.

NOTE IMPORTANTI
- Non svitare alcun collegamento mentre il serbatoio è pressurizzato - sempre controllare se il serbatoio è esente da pressione.
- Non fare alcuni lavori sul compressore a meno che si abbia disinserito la spina di alimentazione.
- Temperatura nel l’ambiente di funzionamento: 0°C - +40°C.
- Non dirigere i getti di acqua o liquidi infiammabili sul compressore.
- Non disporre gli oggetti infiammabili vicino al compressore.
- Durante i tempi morti, girare il pressostato alla posizione "0" (OFF).
- Non dirigere mai il getto dell'aria alla gente o agli animali.
- Non trasportare il compressore mentre il serbatoio è pressurizzato.
- Fare attenzione ad alcune parti del compressore quali testa e tubi di scarico, poichè possono raggiungere temperature elevate. Non toccare queste parti per evitare le ustioni.
- Trasportare il compressore, sospendolo o tirandolo con le prese o maniglie adatte.
- Allontanare i bambini e gli animali dalla zona di lavoro della macchina.
- Se il cavo o la spina elettrica è danneggiata, non utilizzare il compressore e mettersi in contatto con un centro di servizio autorizzato per sostituire l'elemento difettoso con un pezzo di ricambio originale.
- Se il compressore è situato su una mensola o su una parte superiore sopra l’altezza del pavimento, esso deve essere fissato per impedirlo di cadere mentre sta funzionando.
- Non mettere degli oggetti o le vostre mani all'interno delle griglie protettive per evitare il rischio di ferita o di danneggiare il compressore.
- Non utilizzare il compressore come oggetto smussato verso le cose o gli animali, per evitare danni serii.
- Quando avete finito di utilizzare il compressore, rimuovere sempre la spina dallo zoccolo di alimentazione.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI
Assicuratevi sempre di utilizzare i tubi flessibili pneumatici per aria compressa con le caratteristiche di pressione massime che sono appropriate per il compressore.

ESPAÑOL

AKHL1050E

COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN

ÍNDICE

MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

⚠ ATENCIÓN:

PARA EVITAR GRAVES DAÑS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.



LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

Antes de instalar, operar o ajustar el compresor, lea cuidadosamente el manual de instrucciones.



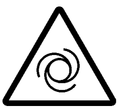
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Atención: Antes de ejecutar cualquier trabajo sobre el compresor, desconectar el compresor de la fuente de alimentación.



RIESGO DE ALTAS TEMPERATURAS

Precaución: El compresor contiene algunas piezas que puedan alcanzar altas temperaturas.



RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL

Precaución: El compresor puede arrancar automáticamente en caso de apagón y reajuste subsecuente.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



⚠ ATENCIÓN:

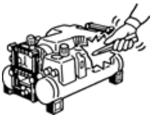
PARA EVITAR LESIONES O DAÑOS MATERIALES SEVEROS ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA, LEER CUIDADOSAMENTE Y ENTENDER LAS SIGUIENTES "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

PRECAUCIONES AL USAR EL COMPRESOR

INFORMACIÓN IMPORTANTE

La mayoría de los accidentes que resultan de la operación y dla manutención del compresor son causados por la falta de observar reglas o precauciones básicas de seguridad. Un accidente puede ser evitado a menudo reconociendo una situación potencialmente peligrosa antes de que ocurra, y observando procedimientos de seguridad apropiados.Las medidas de seguridad básicas se describen en la sección de "SEGURIDAD" de este manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y de la manutención. Los peligros que se deben evitar para prevenir lesiones o daño de la máquina son identificados por las ADVERTENCIA en el compresor y en este manual de instrucciones. Nunca utilice este compresor de manera no recomendada específicamente por el fabricante, a menos que usted primero confirme que el uso previsto será seguro para usted y par los otros.

RIESGO DE MUERTE O LESIÓN SERIA PODRÍA RESULTAR DEL USO INCORRECTO O PELIGROSO DEL COMPRESOR. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SIGUE ESTASINSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE BASE.EL COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN PROPORCIONA LA PRESIÓN ALTA DE AIRE Y LA PRESIÓN REGULAR. PARA EL USO DEL AIRE DE ALTA PRESIÓN, EL COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN SE DISEÑA SÓLO PARA LOS CLAVADORES POWERLITE MAX Y LA MANGUERA POWERLITE. EL USO NO ESPECIFICADO CAUSARÁ ACCIDENTES SERIOS.



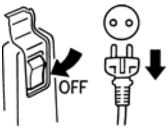
1. **NUNCA TOQUE LAS PIEZAS MÓVILES.**
   Nunca ponga sus manos, dedos o piezas de su cuerpo cerca de las piezas móviles del compresor.

2. **NUNCA OPERE ESTA MÁQUINA SIN QUE TODOS LOS PROTECTORES SEAN COLOCADOS EN POSICIÓN.**
   Nunca opere el compresor sin que todos los protectores o los dispositivos de seguridad sean colocados en posición, y en condición de funcionamiento apropiado. Si la manutención o el servicio requiere la remoción de un protector o de los dispositivo de seguridad, substituir los protectores o el dispositivo de seguridad antes de reasumir la operación del compresor.



3. **USE SIEMPRE UNA PROTECCIÓN PARA LOS OJOS.**
   Use siempre los anteojos de seguridad o protección para los ojos equivalente. Nunca dirigir el aire comprimido a cualquier persona o parte de su cuerpo.

4. **PROTÉJASE CONTRA DESCARGA ELÉCTRICA.**
   Evitar el contacto de su cuerpo con las superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, hornos y recintos de refrigeración. Nunca opere el compresor en lugares húmedos o mojados.



5. **DESCONECTE EL COMPRESOR.**
   Siempre desconecte el compresor de la fuente de alimentación y remover el aire comprimido del tanque del aire antes de efectuar manutención, inspección, servicio, limpiado, substituición o comprobación de cualquier pieza.

6. **EVITE ARRANCAR ININTENCIONALMENTE.**
   No transporte el compresor mientras que está conectado con su fuente de alimentación o cuando el tanque del aire está llenado de aire comprimido. Asegúrese de que la perilla del interruptor de presión esté colocado en la posición " OFF " antes de conectar el compresor con su fuente de alimentación.

7. **ALMACENE EL COMPRESOR DE MODO APROPRIADO.**
   Cuando no se usa, el compresor se debe almacenar en un lugar seco. Alejarlo del alcance de los niños. Cierre el almacén.

8. **MANTENGA EL ÁREA DE TRABAJO BIEN LIMPIA.**
   Las áreas estorbadas pueden causar lesiones. Remover las herramientas innecesarios, ruinas, muebles, etc. de todas las áreas de trabajo

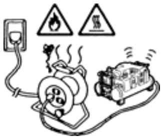
9. **ALEJAR LOS NIÑOS DEL ÁREA DE TRABAJO.**
No deje a los visitantes entrar en contacto con el cable de extensión del compresor. Todos los visitantes deben ser mantenidos lejos del área de trabajo.

10. **VESTIR CORRECTAMENTE.**
No use ropa floja o joyería. Pueden ser cogidas en piezas móviles. Use un sombrero protector del pelo para contener el pelo largo.



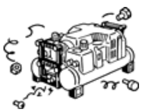
11. **NO ABUSAR DEL CABLE.**
Nunca déle un tirón al cable para desconectarlo del receptáculo. Proteger el cable contra el calor, el aceite y los bordes agudos.

12. **MANTENGA EL COMPRESOR CON CUIDADO.**
Siga las instrucciones para lubricar. Examine los cables periódicamente y si son dañados, efectue su reparación con el centro de servicio autorizado.



13. **UTILIZAR UN CABLE DE EXTENSIÓN SEGURO.**
Con el fin de evitar todo riesgo de descarga eléctrica, utilizar un cable de extensión de tres núcleos con una toma de puesta a tierra de tres polos y un enchufe de puesta a tierra de tres núcleos. Asegurarse de que el cable de extensión está en buena condición de funcionamiento. Si el cable se daña, sustituirlo o repararlo. El cable debería tener una capacidad suficiente para la corriente que circula a la máquina. Un cable de una insuficiente capacidad causará una caída de tensión o una pérdida de energía eléctrica, que tendrá como consecuencia un recalentamiento. La tabla siguiente indica el tamaño del cable que debe utilizarse según la longitud del cable.
Si el compresor debe utilizarse en el exterior, utilizar un cable de extensión exclusivo.

14. **ESTAR SIEMPRE MUY ATENTO.**
Siempre observar lo qué usted está haciendo. Utilice el sentido común. No opere el compresor cuando usted es cansado. El compresor se debe nunca utilizar si usted está bajo influencia del alcohol, de drogas o de medicación quehacen que usted esté soñoliento.

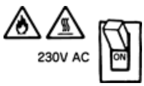


15. **COMPRUEBE LAS PIEZAS DAÑADAS Y SI HAY ESCAPE DE AIRE.**
Antes de continuar utilizando el compresor, un protector u otra parte dañada debe ser comprobada cuidadosamente para determinar que funcione correctamente y que realice su función prevista. Compruebe para saber si hay alineación de las piezas móviles, verificar la conexión de las piezas móviles, si hay daño de las piezas, compruebe el montaje, el escape de aire, y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta.El protector o otra parte dañada que se debe reparar o substituir de manera apropriada por un centro de servicio autorizado a menos que se indique diferentemente en este manual deinstrucción. Substituir los interruptores de presión defectuosos por el centro de servicio autorizado. No utilice el compresor si el interruptor no puede interrumpir o activar su funcionamiento.

16. **MANEJE EL COMPRESOR DE MANERA APROPRIADA.**
Opere el compresor según las instrucciones proporcionadas. Nunca permita que el compresor sea operado por los niños, las personas desconocidas con su operación o el personal desautorizado.

17. **MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS, LOS PERNOS Y LAS CUBIERTAS FIRMEMENTE EN POSICIÓN.**
Mantenga todos los tornillos, pernos y las placas montadas firmemente. Compruebe sus condiciones periódicamente.

18. **MANTENGA LIMPIO EL ORIFICIO DE SALIDA DE AIRE DEL MOTOR.**
El orificio de salida de aire del motor debe ser mantenido limpio de modo que el aire pueda fluir libremente. Compruebe frecuentemente para saber si hay acumulación de polvo.



19. **OPERE EL COMPRESOR CON EL VOLTAJE NOMINAL.**
Opere el compresor con el voltaje especificado en su placa de identificación. Si usa el compresor con un voltaje más alto que el voltaje nominal, se causará una revolución anormalmente rápida del motor, y se puede dañar la unidad y quemar el motor.



20. **NUNCA UTILICE UN COMPRESOR QUE SEA DEFECTUOSO O QUE ESTÉ FUNCIONANDO ANORMALMENTE.**
Si el compresor funciona inusualmente, produce ruidos extraños, o parece defectuoso, interrompe su uso inmediatamente y efectue las reparaciones necesarias por un centro de servicio autorizado.

21. NO LIMPIAR LAS PIEZAS DE PLÁSTICA CON SOLVENTE.
El solvente tal como gasolina, diluyente, bencina, tetracloruro de carbón y alcohol puede dañar y agrietar las piezas de plástica. No limpiarlas con tales solventes. Limpiar las piezas de plástica con un paño suave humedecido ligeramente con agua jabonosa y secar a fondo.

22. UTILICE SÓLO PIEZAS DE RECAMBIO GENUINAS.
Las piezas de recambio que no son originales pueden anular su garantía y pueden causar lesiones y un funcionamiento incorrecto. Las piezas genuinas están disponibles de su distribuidor.



23. NO MODIFICAR EL COMPRESOR.
No modifique el compresor. Siempre consulte al centro de servicio autorizado para efectuar cualquier reparación. Una modificación desautorizada puede deteriorar no sólo el funcionamiento del compresor pero puede también dar lugar a accidente o lesiones al personal que no tenga el conocimiento requerido y la maestría técnica para realizar correctamente las operaciones de la reparación.

24. DESCONECTAR EL INTERRUPTOR CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR.
Cuando el compresor no se utiliza, desconectar el interruptor, desmontar la toma de la fuente de alimentaci—n y abrir el grifo de purga para descargar el aire comprimido del tanque de aire.

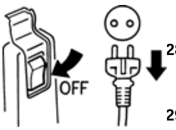


25. NUNCA TOCAR LA SUPERFICIE DE LA PARTE QUE SE ENCUENTRA A UNA ELEVADA TEMPERATURA.
Para evitar todo riesgo de quemadura, no tocar la tubería, la cabeza, el cilindro, el motor y la caja del inversor (cubierta inferior).

26. NO DIRIGE LA CORRIENTE DEL AIRE HACIA SU CUERPO.
Hay riesgo de lesión. No dirija la corriente del aire en las personas o los animales.



27. DRENE EL TANQUE.
Drene el tanque cada día o después de 4 horas de uso. Abra el grifo de dren e incline el compresor para vaciar el agua acumulada.



28. NO INTERRUMPIR EL FUNCIONAMIENTO DEL COMPRESOR EXTRAYENDO POR LA FICHA.
Utilizar el interruptor " MARCHA/PARO " (ON/OFF).

29. UTILICE SÓLO LOS MAX POWERLITE NAILER, LA POWERLITE HOSE Y LAS PIEZAS GENUINAS MAX PARA EL MAX POWERLITE COMPRESOR.

30. PIEZAS DE RECAMBIO
Al efectuar la manutención, utilice sólo las piezas genuinas MAX. La reparación se debe ejecutar sólo por un centro de servicio autorizado.



31. NUNCA UTILICE UN TRANSFORMADOR.



32. NUNCA CONECTE EL COMPRESOR CON UN GENERADOR DEL MOTOR O UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE CONTINUA.
El compresor se romperá o será dañado por quemarse.



33. NO INSTALAR EL COMPRESOR EN UN LUGAR EXPUESTO A LLUVIA O ROCIADA DE AGUA, A LOS LUGARES CON ELEVADA HUMEDAD O ALTA TEMPERATURA.
Si se utiliza en un ambiente húmedo, podría causar una descarga eléctrica o un cortocircuito, luego como consecuencia un incendio. Utilizarlo en un ambiente conveniente de sus características.

34. ASEGURARSE DE PONER EL COMPRESOR A TIERRA.

Poner el compresor a tierra con el fin de evitar que una descarga eléctrica se cause a los operadores. Se proporciona con un cable de tres polos y una toma de puesta a tierra a 3 polos de modo que puedan conectar le a una cubierta conveniente de toma para tierra.

Se utiliza un hilo a bandas de color verde y amarillo como conductor de puesta a tierra. Nunca conectarlo a otros terminales bajo tensión.

Tabla 1. SECCIÓN VÁLIDA PARA UNA LONGITUD MÁXIMA DE 65'(20m)

COMPRESOR	HP	kW	220/230V (mm^2)
AKHL1050E	2	1.5	2.5

⚠ ATENCIÓN:

Evite cualquier peligro de choque eléctrico. Nunca utilice este compresor con un cable eléctrico o cable de extensión dañado o raído. Compruebe todos los cables eléctricos regularmente. Nunca utilice cerca del agua o en cualquier ambiente donde una descarga eléctrica puede occurir.

2. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

1) ESPECIFICACIONES

No. del Producto	**AKHL1050E(CE)**
Fuente de alimentación	230V 50Hz ϕ1
Corriente nominal	9A
Potencia del motor	2HP
Puesta a tierra de protección	Clase I
Construcción de protección	IP20
Temperatura de servicio	De 0 + a 40°C
Humedad de funcionamiento	85% RH o menos. Ninguna condensación de rocío.
Altura sobre nivel del mar	Hasta 1.000 m
Temperatura de almacenamiento	De -10 + a 50°C
Humedad de almacenamiento	85% RH o menos. Ninguna condensación de rocío.
Gama de funcionamiento del interruptor	Off: 29bar/On: 25bar

2) DATOS TÉCNICOS

Ruido

AKHL1050E(CE) 75 dB (A)

Para el mercado europeo, los compresores se fabrican en conformidad con el Directivo CE 98/37.

La presión acústica medida al campo libre en una distancia de 1 m: ±3dB (A) a la presión de funcionamiento máxima.
El nivel de presión acústica puede aumentar de 1 a 10 dB (A) según el lugar en el cual el compresor está instalado.

3. INSTRUCCIONES PARA LA OPERACIÓN

⚠ ATENCIÓN:

LEA LA SECCIÓN TITULADA "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".
USE LAS GAFAS DE SEGURIDAD O LOS ANTEOJOS.
Un peligro a los ojos existe siempre debido a la posibilidad de polvo que está soplado para arriba por el aire descargado o ¨por un sujetador proyectado con un funcionamiento incorrecto de la herramienta. Por estas razones, las gafas de seguridad o los anteojos serán usados siempre al operar la herramienta. El usuario y/o el operador deben asegurarse de que la protección de ojo apropiada esté usada. El equipo de protección de los ojos debe conformarse con los estándares del Instituto Nacional Americano, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/EEC del 21 de Diciembre de 1989) y proporcionar la protección frontal y aquella lateral.

NOTA: Los espectáculos sin protección lateral y los protectores con sola protección de la cara no proporcionan una protección adecuada.

NOTA: La información contenida en este manual de instrucciones se proporciona para asistirle en las operaciones y la manutención segura del compresor. Algunas ilustraciones en este manual de instrucciones pueden indicar los detalles o accesorios que diferencian de ésos de su propio compresor

1) INSTALACIÓN



⚠ ATENCIÓN:

1. **Nunca utilizar la máquina en un lugar donde se guardan algunas sustancias combustibles volátiles.**
   Nunca utilizarlo cerca de gasolina, diluyente, gas, pintura o adesivos, ya que éstos podrían causar un incendio o una explosión.

⚠ ATENCIÓN:

2. **Nunca utilizar la máquina cerca de una llama o de toda sustancia combustible.**



⚠ ATENCIÓN:

3. **Nunca utilizar la máquina en un lugar inestable.**
   Nunca utilizarla en un lugar donde podría desplazarse o caer.



⚠ ATENCIÓN:

4. **Evitar cualquier lugar expuesto a la temperatura elevada o directamente al sol. Utilizar la máquina en un ambiente bien ventilado.**
   Su uso a temperatura elevada o directamente al sol reducirá no sólo su duración de servicio, pero también aumentará la temperatura de su cuerpo principal, causando así un riesgo a su seguridad. Utilizarla siempre en un ambiente bien ventilado.



⚠ ATENCIÓN:

5. **No instalar la máquina en un lugar polvoriento (allí donde hay pedazos de madera, etc.).**

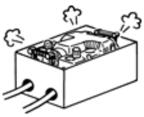
⚠ ATENCIÓN:

6. **Instalar la máquina en la dirección conveniente.**
   Instalarla correctamente, refiriéndose a la figura de la sección "CONSTRUCCIÓN" a la página 1.



⚠ ATENCIÓN:

7. **Nunca instalar la máquina bajo la lluvia, en un lugar donde se salpica agua o a una temperatura elevada.**
   Su uso en un lugar húmedo podría causar una descarga eléctrica o un cortocircuito, causando así un incendio debido a quemadura o ignición.



⚠ ATENCIÓN:

8. **Nunca bloquear la apertura de desglose o utilizar la máquina en una caja o un estrecho lugar (por ejemlo en un vehículo, etc.).**
   Si no se observa esta precaución, se corre el riesgo de producir un calor anormal, causando problemas o accidentes.



⚠ ATENCIÓN:

9. **Nunca sentarse o colocar un objeto sobre la máquina.**
   Si no se observa esta precaución, se corre el riesgo de causar problemas o un daño de la máquina.

1. Desembalar el compresor y comprobar para ver si hay defectos, daños causados durante el transporte y si hay tornillos y pernos aflojados.

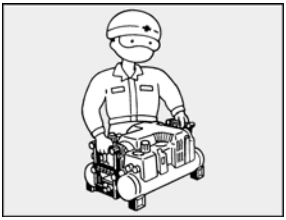
2. Asegurarse de instalar el compresor sobre un piso plano, con la parte de caucho de la pierna debajo; el ángulo de inclinación permitido del piso puede alcanzar hasta 10 grados. Si el piso de instalación es inclinado y resbaladizo, asegurarse de que el compresor no se desplaza durante el funcionamiento. No utilizarlo en un estante o un soporte donde corre el riesgo de caer.

3. Instalar el compresor a una distancia de 1 m o más a partir de la pared para asegurar una ventilación y un enfriamiento suficiente.

4. La temperatura ambiente conveniente es de +5 a +30°C (de +0 a +40°C como máximo).

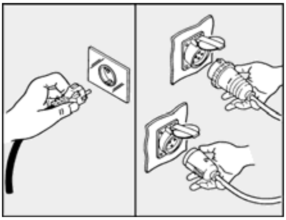
⚠ ATENCIÓN:

No utilizar el compresor en un lugar donde la temperatura alcanza 0°C o menos, o la temperatura ambiente sobrepasa +40°C.



2) FUNCIONAMIENTO

Transportar el compresor de manera conveniente teniendo sus asideros con las dos manos. No hacerlo volver o levantarlo con un gancho y un cable.

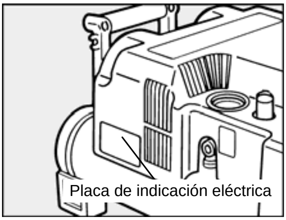


3) CONEXIÓN ELÉCTRICA

El cableado eléctrico interno se realizó completamente. Retirar el cable de sector de la sección de asideros y conectarlo a un enchufe. El compresor se proporciona con una toma de alimentación de dos polos, más la puesta a tierra. Debe conectarse a un enchufe de alimentación equipada de la conexión a tierra.

⚠ ATENCIÓN:

El compresor debe conectarse al enchufe de alimentación protegida por un ruptor de circuito conveniente (interruptor térmico a imán).



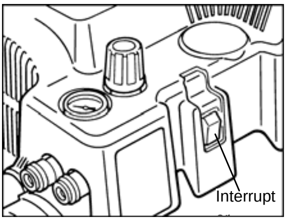
4) ARRANQUE

La fuente de alimentación debe ser de 230 V, monofásica. Asegurarse de que la fuente de alimentación sea correcta. La tolerancia permitida se encuentra dentro de los límites de +/-10 %.

Ajustar el interruptor a la posición "0" (OFF). Ajustar la ficha en la toma de alimentación.y conectar el interruptor a la posición "1" (ON), arrancar el compresor, para alcanzar el valor máximo de la presión y arrancarlo nuevamente cuando se alcanza el valor mínimo.

El compresor se detiene cuando se alcanza la presión de servicio máxima y se vuelve a poner automáticamente en marcha cuando la presión interior del tanque cae.

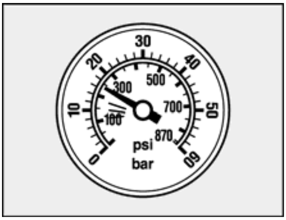
Después de conectar el compresor a la línea de alimentación, cargarlo a la presión máxima y controlar exactamente cómo la máquina funciona.



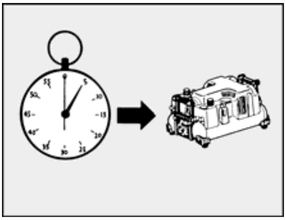
NOTA: La cabeza, el cilindro, la unidad del tubo de descarga pueden alcanzar una elevada temperatura. Tenga cuidado cuando se trabaja cerca de estas partes, y no los tocar para evitar todo riesgo de quemadura.



1. Con el grifo de purga enteramente abierto, conectar el interruptor de alimentación.
2. Asegurarse de que el motor funciona y que el aire sale normalmente del grifo de purga.
3. Cerrar el grifo de purga y asegurarse de que no haya fuga de aire.

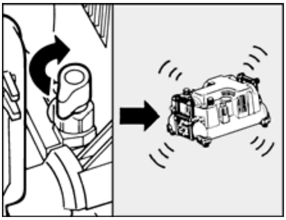


4. Girar las manijas de ajuste de la válvula de reducción (2 posiciones) completamente a la derecha para asegurarse con ambas que el valor de los indicadores de presión aumenta.

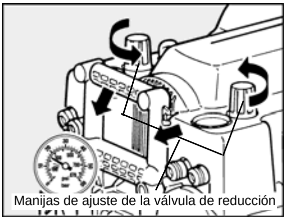


5. Asegurarse de que la compresión se detenga automáticamente después de aproximadamente 3 a 6 minutos. (Excepto cuando el tanque auxiliar se conecta, ya que el tiempo de operación es más largo en el momento de la caída de tensión) (véase la página 18).

6. Después de interrumpir esta operación, esperar por aproximadamente 5 minutos para comprobar si hay un ruido anormal, una fuga de aire o si la máquina vuelve a arrancar.
7. Abrir el grifo de purga ligeramente para descargar el aire comprimido. Asegurarse de que una vez que la presión cayó, la máquina se vuelve a poner en marcha.



8. Cerrar el grifo de purga. Desconectar la alimentación durante la compresión para asegurarse de que el funcionamiento de la máquina se detenga normalmente.
9. Girar las manijas de ajuste de la válvula de reducción (2 posiciones) a la izquierda para asegurarse con ambas que el valor de los indicadores de presión disminuye. (Se puede escuchar un ruido de fuga de aire, pero esto no constituye un problema).

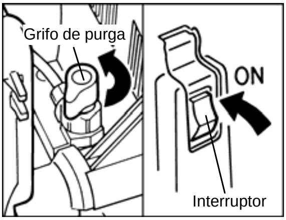


10. Abrir la llave de drenaje para descargar todo el aire comprimido y para drenar dentro del tanque del aire.
    Si alguna anormalidad se encuentra en la inspección y el chequeo antes de la operación, se recomienda consultar a nuestro distribuidor más cercano o a los distribuidores autorizados MAX para efectuar la inspección o reparación.

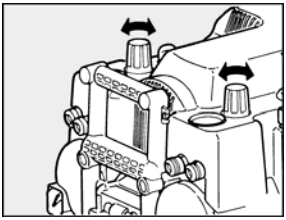


5) MÉTODO OPERATORIO

Antes de utilizar la máquina, asegurarse de leer cuidadosamente la sección "Inspección o comprobación antes del uso" a la página 14.



1. Cerrar el grifo de purga y conectar el interruptor de alimentación.



2. Una vez que la presión se aumentó y la operación se paró, girar la manija de ajuste de la válvula de reducción para ajustar a la presión de servicio conveniente de la clavadora automática o la herramienta neumática. Para ajustar la presión, girar la manija de ajuste de la válvula de reducción a la izquierda para reducir la presión a 2bar inferior al valor conveniente. Luego girar la manija a la derecha para ajustar la presión, aumentándola poco a poco.

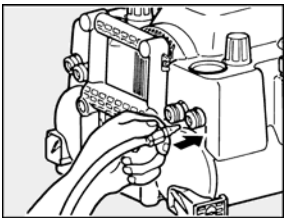
※ Cuando se ajusta la presión, aumentarla a partir de un valor inferior a la conveniente.
El ajuste se efectúa disminuyendo a partir de un valor más elevado que la presión conveniente, y habrá un error entre la indicación del indicador de presión y la presión de servicio real (característica de la válvula de reducción).

※ Esta máquina presente dos válvulas de reducción que pueden conectarse a la “ Super ” Clavadora y a una clavadora automática o una herramienta neumática normal.
< Válvula de reducción H > Puede conectarse a la “ Super ” Clavadora.
< Válvula de reducción L > Puede conectarse a una clavadora automática o una herramienta neumática normal (presión de servicio de 9bar o menos).

⚠ ATENCIÓN:

Asegurarse de observar bien la presión atmosférica de servicio de la clavadora automática o herramienta neumática. Sin ajustar la presión de alimentación con la válvula de reducción, el uso del clavador o de la herramienta neumática podría deteriorar considerablemente su rendimiento, acortar su duración de servicio o dañarla, causando así un peligro potencial.

※ Si la clavadora automática o la herramienta neumática se utilizan a la presión inadecuada (superior al valor necesario), una mayor cantidad de aire puede consumirse, reduciendo considerablemente el rendimiento continuo de la clavadora automática o la herramienta neumática. Asegurarse de utilizarla a la presión conveniente.



3. Después de ajustar la presión de alimentación, conectar del tubo de aire a una descarga de aire (mandril de aire). Se puede ahora operar la máquina.

4. Conectar una manguera de línea de alimentación MAX del clavador MAX Powerlite con la guarnición especial de aire en la parte de la válvula reductora H.
   Conectar una manguera de aire del clavador general con la boquilla de aire en la parte de la válvula reductora L.

※ La conexión a la guarnición de tipo femenina se efectua simplemente presionando una guarnición de tipo masculina en ella.

⚠ ATENCIÓN:

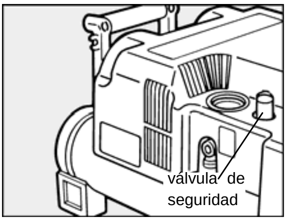
Antes de conectar el tubo de aire a la máquina, comprobar que se fijan bien el tubo de aire y la guarnición del tubo.

4. MECANISMO DE CAMBIO AUTOMÁTICO DE RENDIMIENTO

Con el fin de maximizar la descarga, la máquina se equipa de un mecanismo de cambio automático de rendimiento asistido por microordenador. El rendimiento se ajusta automáticamente mientras que la presión interna del tanque de la máquina alcanza la presión máxima de 29bar. Cuando esta operación se efectúa, se produce un ruido de funcionamiento conmutando el rendimiento, pero esto no constituye un problema.

※ La presión de cambio de rendimiento varía según la capacidad de la fuente de alimentación principal, del uso de un cable de extensión o el uso de un otro aparato eléctrico. Si la tensión es demasiado alta o baja, la duración de relleno se alarga.

※ Si la duración de relleno es demasiado larga o la presión no aumenta, comprobar nuevamente la conexión a la alimentación (conectar a la fuente de alimentación principal) o evitar el uso combinado con una herramienta eléctrica.

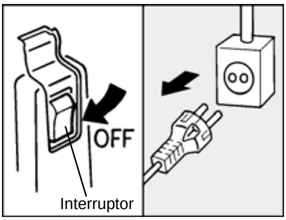


5. VÁLVULA DE SEGURIDAD

La válvula de seguridad es diseñada para prevenir fallos del sistema aliviando la presión del sistema cuando el aire comprimido alcanza un nivel predeterminado.
La válvula de seguridad es preajustada por el fabricante y no se debe modificar y ajustar de ninguna manera. Si la válvula de seguridad no funciona, transporte el sistema a los distribuidores autorizados de MAX CO., LTD u otros especialistas para repararlo.

6. DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN

Si hay una caída de tensión considerable o una anomalía dentro de la máquina durante el funcionamiento, un dispositivo de protección térmica contra la quema del motor puede activarse para detener el motor. Si es el caso:

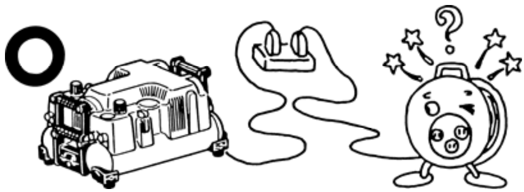


1. Desconectar el interruptor de alimentación y desactivar la toma de alimentación.
2. Comprobar si se usa un disyuntor de C.A. de 230 V, 12.5 A o de capacidad de corriente más elevada, si el cable de extensión no es suficientemente largo o fino, o si la misma fuente de alimentación se utiliza también para otra herramienta eléctrica, etc. Si es el caso, dejar de utilizar el cable de extensión o la herramienta eléctrica.

⚠ ATENCIÓN:

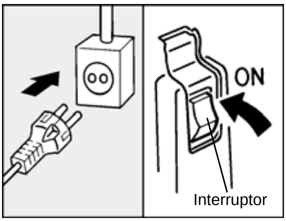
Cuando se utiliza el cable de extensión o el cable de tambor, asegurarse de utilizar un cable que presenta una sección de 2,5 mm^2 o más, y alcanzando hasta 20 m de longitud en un estado completamente
estido.

※ A fin de evitar una caída de tensión debido al uso del cable de extensión, conectar la máquina directamente a la fuente de alimentación principal, evitando el uso del cable de extensión.



※ Cuando la fuente de alimentación principal es de menos del 230 V o cuando se usa otra herramienta eléctrica simultáneamente, la tensión caerá aún más.

※ Puede activarse el disjuntor de alimentación, si se utiliza una otra herramienta eléctrica con la misma fuente de alimentación y todo el valor de consumo de corriente supera la capacidad de corriente
del disyuntor de alimentación. En este caso, evitar el uso combinado con una herramienta eléctrica con la misma fuente de alimentación.



3. Conectar el enchufe de alimentación con el zócalo de enchufe eléctrico y activar el interruptor para la operación de arranque

※ A menos que el motor esté enfriado enteramente, el dispositivo de protección puede reactivarse inmediatamente, aunque la máquina funciona nuevamente. También la máquina podría no funcionar si se
conecta el interruptor de alimentación. En este caso, dejar enfriarse normalmente la máquina por aproximadamente 30 minutos.

4. Si el dispositivo de protección se activa aunque no hay nada de anormal con la fuente de alimentación o el cableado, eso significa que la máquina es probablemente averiada. Se ruega entrar en contacto
con nuestro distribuidor o el SERVICIO MAX más cercano para hacer efectuar la inspección o reparación.



⚠ ATENCIÓN:



- **Nunca utilizar un transformador tal como propulsor para la fuente de alimentación de la máquina.**
- **Si no se observa esta precaución, corre el riesgo que se produzcan problemas o quema. (El uso de un propulsor impedirá la activación de la máquina).**
- **Nunca utilizar la máquina con un generador de motor o con la alimentación DC Si no se observa esta precaución, corre el riesgo que se produzcan problemas o quema.**

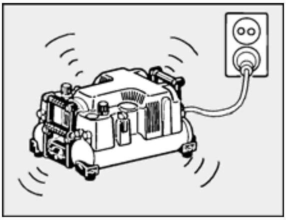
7. ANOMALÍAS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

⚠ ATENCIÓN:

Nunca utilizar la máquina si se observa una anomalía cualquiera.
Cuando cualquier de las anormalidades siguientes se encuentra, desconectar el interruptor inmediatamente, quitar el enchufe de alimentación del zócalo del enchufe, y entrar en contacto con nuestro distribuidor más cercano o los distribuidores autorizados MAX para efectuar la inspección o reparación.

1. No hay nada de anormal con la fuente de alimentación o el cableado (véase la sección "DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN" a las páginas 20 y 21), pero los hechos siguientes se producen:
   - **La máquina no se activa conectando el interruptor de alimentación.**
   - **Aullido del motor.**
2. Se produce un ruido anormal durante el funcionamiento. (Véase la sección "MECANISMO DE CAMBIO AUTOMÁTICO DE RENDIMIENTO" a la página 19).
3. El interruptor no se impulsa, pero se activa la válvula de seguridad, proyectando aire comprimido.
4. Hay una fuga de aire.
5. La presión no aumenta. (Véase a página 19).
6. Al tocar una parte de metal, se siente una ligera descarga eléctrica.
7. La otra anomalía se observa durante el funcionamiento.

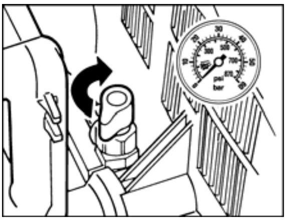
8. OTRAS PRECAUCIONES



1. Cuando se utiliza la máquina en una región fría.
   Con el fin de evitar todo defecto de funcionamiento causado por la congelación:
   i) Calefacción la máquina antes de su uso.
   ii) Antes de utilizar la máquina, conectar la ficha de alimentación directamente a la fuente de alimentación principal y recalentarla (operar la máquina por un determinado período de tiempo con el grifo de purga abierto).
   Cuando se utiliza el cable de extensión o el cable de tambor, asegurarse de utilizar un cable que presenta una sección de 3 mm^2 o más, y que alcanza hasta a 20 m de longitud en un estado completamente estido.

2. Cuando se utiliza el tanque auxiliar.
   Con el fin de evitar todo riesgo de accidente o un rendimiento reducido causado por una conexión incorrecta;
   i) Asegurarse de leer cuidadosamente el manual de instrucción para el tanque auxiliar utilizado.
   ii) Asegurarse de utilizar bien el mandril de aire especial para el orificio especial de conexión del tanque auxiliar de la máquina.
   iii) Cuando se liga o quita una junta de tubo de aire especial utilizado para conectar la máquina al tanque auxiliar especial, asegurarse de que el tanque de aire de la máquina no se llena con aire comprimido.

9. MANUTENCIÓN



1. Descargar el tubo de desagüe (agua) de la máquina.
   Al final de los trabajos, abrir el grifo de purga progresivamente para descargar enteramente el aire comprimido y el tubo de desagüe (agua) desde e interior del tanque de aire hasta que la aguja del indicador de presión esté dirigida a 0.

※ A menos que el tubo de desagüe (agua) sea descargado, herrumbre se producirá en el interior del tanque de aire, causando así problemas.

2. Examinar la máquina periódicamente.
   Con el fin de mantener una buen rendimiento de la máquina, limpiarla y examinarla periódicamente. Consultar al nuestro distribuidor o el SERVICIO MAX más cercano para hacer efectuar la inspección.

※ Como opción, un desempolvador neumático será conveniente para limpiar el compresor de aire. Les rogamos que adquieran el desempolvador neumático de nuestro distribuidor de productos MAX más cercano.

Artículo de control	Frecuencia de control		
	Diario	**Mensual**	**Dos años o cada 500 horas de trabajo**
Drenaje	○		
Funcionamiento de los dispositivos de control (válvula de reducción, manómetro)	○		
Vibraciones y ruido anormales	○		
Daños del cable y de la toma de sector	○		
Tornillos y pernos de tapa aflojados, asidero y caja		○	
Control periódico, revisión			○



3. Manejar la máquina cuidadosamente.
   Se puede dañarse o deformarse la máquina, si se la deja caer o golpeandola. Nunca dejarla caer o golpearla ya que esto corre el riesgo de causar un peligro.

4. Asegurarse de examinar bien la máquina cada vez que se utiliza.
   Examinar o comprobar la máquina según las instrucciones de la sección " PARA SU SEGURIDAD " a la página 3.

10. ALMACENAJE

Durante el período entero que el compresor no está utilizado antes de desempaquetarlo, almacénelo en un lugar seco a la temperatura entre -10˚C - +50˚C y protegido contra el maltiempo.
Durante el mismo período, antes de arrancarlo o debido a paradas de producción, colocar sobre la herramienta una cubierta para protegerla contra el polvo que puede depositar en los componentes. La eficacia operacional del compresor debe ser comprobada si no se utiliza por períodos largos.

11. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS/REPARACIONES

La localización de averías y/o las reparaciones serán realizadas sólo por los distribuidores autorizadas de la MAX Co.,LTD o por otros especialistas.

SI UN CIERTO APURO PEQUEÑO OCCURE…

El compresor no se arranca.
Si el compresor tiene apuro al arrancar, compruebe lo siguiente:
- La alimentación principal se empareja con la indicada en la placa de especificaciones? .
- Están las extensiones del cable de transmisión de diámetro o de longitud adecuado?
- La alimentación se provee a la línea eléctrica? (enchufes bien conectados, disyuntor termal, fusibles en buena condición).

El compresor no se detiene.
- Si el compresor no se detiene cuando se alcanza la presión máxima, la válvula de seguridad del tanque se activa. Para reparar la válvula, consulte al centro de servicio autorizado más cercano.

IMPORTANTE
- No desatornille ninguna conexión mientras que se presuriza el tanque - compruebe siempre si el tanque es libre de presión.
- No haga ninguna trabajos en el compresor a menos que usted haya desconectado el enchufe de alimentación.
- Temperatura en el ambiente de trabajo: 0°C - +40°C
- No apunte los chorros de agua o de líquidos inflamables hacia el compresor.
- No ponga objetos inflamables cerca del compresor.
- Durante tiempos muertos, gire el interruptor de presión a la posición " 0 " (APAGADO).
- Nunca apunte el chorro de aire a la gente o a los animales.
- No transporte el compresor mientras que se presuriza el tanque.
- Tenga cuidado con respecto a algunas piezas del compresor tales como cabeza y tubos de descarga, pues que pueden alcanzar temperaturas elevadas. No toque estas piezas para evitar quemaduras.
- Transporte el compresor, levantandolo y tirandolo con los apretones o las manijas apropiadas.
- Alejar los niños y animales lejos del área de trabajo de la máquina.
- Si se daña el cable o el enchufe eléctrico, no utilice el compresor y consulte al centro de servicio autorizado para substituir el elemento defectuoso por una pieza de repuesto original.
- Si el compresor está colocado en un estante o en la parte superior en la altura del piso, debe estar fijado para prevenirlo caer mientras que está funcionando.
- No ponga objetos o sus manos dentro de las parrillas de protección para evitar lesión o dañar el compresor.
- No utilice el compresor como objeto embotado dirigido hacia cosas o animales, para evitar daño serio.
- Cuando usted ha terminado de usar el compresor, quite siempre el enchufe del receptáculo de alimentación.

CONEXIONES NEUMÁTICAS
Siempre utilizar las mangueras neumáticos para el aire comprimido con características de presión máximas que son adecuadas para el compresor.

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

MAX CO.,LTD.

6-6 NIHONBASHI-HAKOZAKI-CHO, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN
Tel: (03) 3669-8131 Telefax: (03) 3669-7104

http://www.maxusacorp.com (USA Site)
http://www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)

040210-00/01

PRINTED IN JAPAN GEDRUCKT IN JAPAN IMPRIMÉ AU JAPON STAMPATO IN GIAPPONE IMPRESO EN JAPÓN